



AU CŒUR DU FOOTBALL

# UEFA•direct

Finale espagnole à Bucarest

N° 118 | Mai-Juin 2012



## SOMMAIRE

**Publication officielle de l'Union des associations européennes de football**

**Rédacteur en chef:**  
André Vieli

**Réalisation:**  
Atema Communication SA,  
CH-1196 Gland

**Impression:**  
Artgraphic Cavin SA,  
CH-1422 Grandson

**Délai rédactionnel de ce numéro:**  
10 mai 2012

*Les opinions exprimées dans les articles signés ne reflètent pas nécessairement le point de vue officiel de l'UEFA. La reproduction d'articles, d'extraits ou de toute information publiés dans UEFA-direct est autorisée, à condition que la source soit indiquée.*

**Couverture:**

*Déjà vainqueur de la compétition en 2010, Atlético de Madrid a de nouveau remporté la Ligue Europa de l'UEFA en battant Athletic Bilbao 3-0 à Bucarest.*

Photo: Getty Images

### LES ARBITRES SONT PRÊTS POUR L'EURO 2012 4

Pour la première fois, un tour final de Championnat d'Europe se jouera sous le contrôle de quintettes d'arbitres, dans le cadre de l'expérience effectuée par l'UEFA en accord avec l'International FA Board.



### UNE PRODUCTION TV AUX NORMES LES PLUS ÉLEVÉES 7

Après l'expérience réussie de l'EURO 2008, l'UEFA produira de nouveau elle-même les images de l'EURO 2012 en répondant aux standards les plus élevés, sous la conduite de cinq réalisateurs.



### DE MEILLEURES CONDITIONS POUR LES JOUEURS PROFESSIONNELS 9

L'UEFA a signé un accord historique avec les partenaires sociaux du secteur du football professionnel afin de garantir des standards minimaux pour les contrats des footballeurs professionnels.



### PELOUSES SYNTHÉTIQUES EN LETTONIE ET LITUANIE 10

Dans le cadre du programme HatTrick de l'UEFA, les associations nationales de Lettonie et de Lituanie ont installé des terrains de jeu synthétiques et partagent ici leurs expériences dans ce domaine.



### LE FC BARCELONE REMPORTE LA COUPE DE FUTSAL DE L'UEFA 12

Détenteur du trophée de la Ligue des champions de l'UEFA, le FC Barcelone s'est également imposé en salle en remportant pour la première fois la Coupe de futsal de l'UEFA.



### FÊTE DU FOOTBALL INTERCLUBS ESPAGNOL À BUCAREST 13

Pour la première fois, la capitale roumaine a accueilli une finale interclubs de l'UEFA et elle s'est mise à l'heure espagnole pour la finale de la Ligue Europa entre Atlético de Madrid et Athletic Bilbao.



### NOUVELLES DES ASSOCIATIONS MEMBRES 16



## A L'HEURE DE L'IMPATIENCE

Il y a longtemps qu'on l'attend, longtemps qu'on en parle aussi, depuis que le Comité exécutif de l'UEFA a pris la décision, en mai 2007 à Cardiff, de confier aux associations nationales de football de Pologne et d'Ukraine l'organisation de l'EURO 2012.

Nous ne sommes plus, maintenant, qu'à quelques jours du coup d'envoi du tournoi et un premier – heureux – constat s'impose: le défi a été fièrement relevé, malgré les difficultés de tous genres qui ont émaillé le parcours.

Des stades ont été bâtis ou rénovés, les aéroports, les transports en général et l'infrastructure hôtelière ont été développés et améliorés, tous les aménagements nécessaires ont été apportés: en bref, deux pays sont maintenant prêts à accueillir la plus grande manifestation du football de notre continent en offrant des conditions dignes de l'ampleur de l'événement.

Le constat, en soi, est très réjouissant et mériterait que l'on s'attarde sur tout le travail, les efforts, les discussions, la patience et la bonne volonté qu'il a fallu pour arriver à ce résultat. Mais ce n'est ici ni le lieu ni le moment de se livrer à un exercice analytique.

Aujourd'hui, c'est, en premier lieu, l'impatience qui domine, celle de voir à l'œuvre les meilleures équipes nationales de notre conti-

ment, de vibrer aux exploits des joueurs, de partager la ferveur des supporters, en bref de vivre pleinement durant un mois une grande fête internationale du football.

Ce premier tour final disputé dans l'Europe de l'Est va marquer un jalon dans l'histoire des compétitions de l'UEFA. Au travail des organisateurs doit maintenant répondre l'engagement des joueurs, les bonnes dispositions des entraîneurs, l'excellence des arbitres et, surtout, la ferveur du public dont on ne soulignera jamais assez le rôle essentiel dans l'essor du football.

A tous les lecteurs, je souhaite un EURO 2012 passionnant et je me réjouis de partager avec eux des moments exaltants en Pologne et en Ukraine.

**Michel Platini**  
Président de l'UEFA

## DIX YEUX POUR CHAQUE MATCH

Déjà introduits dans les coupes d'Europe, les quintettes arbitraux constituent une première en Championnat d'Europe. Pour les 68 arbitres et leurs responsables, les défis ne manquent pas.



Werner Helsen a déjà officié durant trois Coupes du monde et il va participer à son quatrième EURO. C'est lui qui veille à la préparation physique des arbitres, avec cinq entraîneurs, trois kinésithérapeutes et un médecin. L'introduction des quintettes a gonflé le nombre d'arbitres: ils seront 68 – douze quintettes, quatre officiels et quatre assistants réserves – à Varsovie, le quartier général des arbitres. A ce nombre élevé s'ajoute un autre défi: les distances, compliquées par la rigidité des vols.

### Les quintettes

Il faudrait plutôt parler de six hommes, puisqu'il y a aussi le quatrième officiel. «Celui-ci

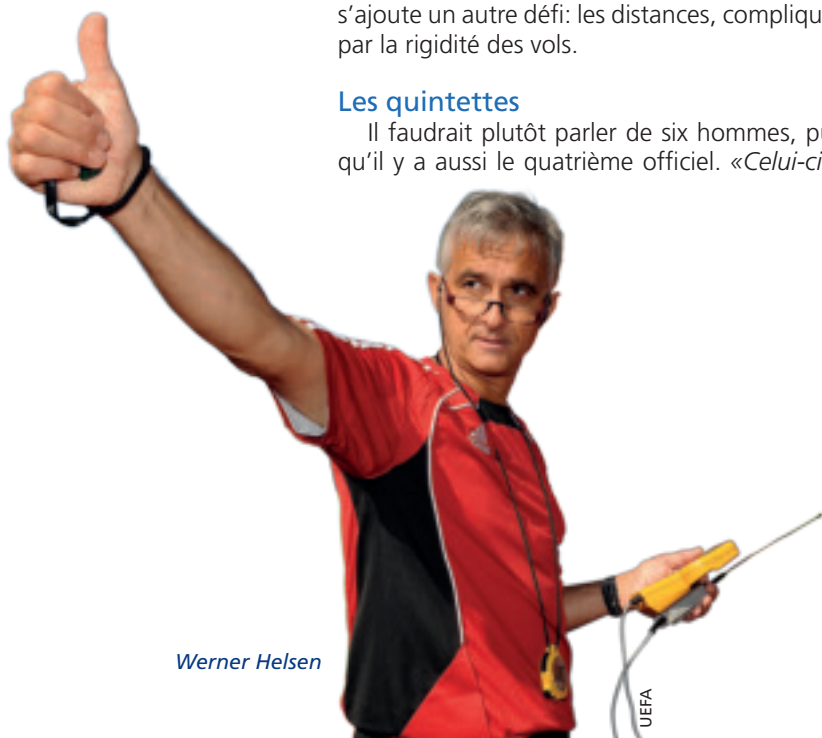
*doit peut-être pas livrer de prestation physique pendant le tournoi mais ensuite, il dispute son championnat. Il doit donc être en forme, sans oublier qu'il doit aussi être prêt à entrer en action»,* relève Werner Helsen. «A Varsovie, l'échauffement est commun mais ensuite, arbitres et assistants s'entraînent différemment, puisque les séances sont conçues en fonction du match et des tâches, différentes selon le poste occupé.» Les arbitres formant une équipe, le staff a également conçu des exercices de groupe, pour améliorer la concentration et les automatismes.

Pierluigi Collina, responsable en chef des arbitres, a demandé à Werner Helsen de concevoir un échauffement structuré et collectif sur une partie déterminée du terrain. Il a été mis au point au début des rencontres de qualification et sera appliqué à l'EURO. Les cinq arbitres s'adonnent, ensemble, à une séance découpée en cinq temps: 5' de marche ou de course, 5' de stretching dynamique, 5' de mobilisation articulaire, 5' d'accélération en tous sens, 5' de sprints et un exercice ludique de concentration visuelle: à tour de rôle, un arbitre doit adapter sa position aux déplacements de deux collègues pour rester dans un angle de 90°.

### La préparation

Depuis le stage d'Antalya, au début de février, le Topsportslab gère les entraînements des arbitres. Une fois de plus, Werner Helsen et ses collaborateurs sont confrontés à la lourdeur du calendrier puisque les meilleurs, présents à l'EURO, sont également sollicités pour les affiches de leur championnat domestique et les coupes d'Europe. Plus que jamais, le programme doit être adapté individuellement. «Un match de Ligue des champions représente plus de 20 000 pulsations, tant l'intensité des matches est élevée. Le pouls est un facteur crucial dans la mesure de l'intensité d'un effort et de la récupération, qui doit être rapide.» Le système informatisé permet l'envoi, après chaque match, chaque entraînement, de la courbe des pulsations – l'arbitre porte un cardio-fréquence-mètre. Une nouvelle application iPad est utilisée par les clubs et par les arbitres. Il faut introduire des données pendant le jour de repos aussi mais une fois le système maîtrisé, il requiert peu de temps. Un arbitre doit aussi communiquer des données sur le match, comme les cartons: «La fin d'un match est souvent décisive. Les joueurs se fatiguent mais l'arbitre doit rester alerte.»

La prévention des blessures et l'amélioration des performances ne sont pas les seuls éléments



Werner Helsen

## LE TOPSPORTSLAB

Werner Helsen, professeur à l'université de Louvain (KUL), chef du Laboratoire de Performance et de Perception et entraîneur des arbitres de la FIFA et de l'UEFA, s'est associé à Jan Van Winkel, entraîneur professionnel, pour ce laboratoire en ligne, émanation de la KUL. Les sportifs ou les clubs introduisent leur passé médical, les résultats de tests proposés par le Topsportslab, les données de leurs entraînements et compétitions, y compris leur intensité, leurs pouls, leur poids. Longueur des voyages, décalage horaire, nuitées à l'hôtel: tout est pris en compte. Des algorithmes, conçus sur la base de tests réalisés depuis 2003, établissent le risque précis de blessure du sportif, en indiquant les zones à risques en couleur sur un corps représenté de face et de dos. En fonction de ces résultats, le Topsportslab propose des exercices de prévention et dose la charge de travail, pour éviter les blessures mais aussi pour optimiser les performances. Il s'agit d'individualiser pour permettre à chacun de progresser et d'athlétiser pour gommer les points faibles en entretenant les atouts.

Ce laboratoire en ligne est particulièrement intéressant pour les adeptes de sports collectifs, où la majeure partie des entraînements est prodiguée en groupes alors que chaque individu a ses points forts et ses points faibles, ses pics de forme et ses passages à vide. ● P.P.



### Les arbitres de l'EURO 2012

De gauche à droite, second rang: Stéphane Lannoy, Howard Webb, Wolfgang Stark, Jonas Eriksson, Cüneyt Çakır; premier rang: Viktor Kassai, Nicola Rizzoli, Björn Kuipers, Pedro Proença Oliveira Alves, Damir Skomina, Carlos Velasco Carballo. Manque: Craig Thomson.

UEFA

importants. La communication en temps réel est cruciale. *«Je parle de communication avec l'UEFA, avec les coaches nationaux et avec les arbitres eux-mêmes. Les préparateurs ont reçu une introduction au Topsportslab et ont accès aux données envoyées par les arbitres. Mais le retour est essentiel: nous disons aux arbitres qu'ils travaillent bien et relevons ce qui doit éventuellement être corrigé. L'arbitre reste très seul en football. Il apprécie cette communication, ce souci que nous avons de lui. Les réactions sont très enthousiastes.»*

Werner Helsen, qui a coaché Pierluigi Collina, trouve un réel partenaire en l'ancien arbitre. L'échauffement commun est un exemple de leur réflexion, comme cette anecdote: bientôt, on ne verra plus d'arbitre aux abdominaux relâchés. *«Pierluigi est soucieux de l'image. Or, même si les arbitres sont en parfaite condition, certains présentent, avec l'âge, des courbes trop accentuées. Nous procédons à des mesures du taux de graisse corporelle car le poids en lui-même est moins significatif: une musculature plus développée l'augmente sans que ce soit négatif. Par contre, si le pourcentage de graisse est élevé, il faut agir.»* ●

Pascale Pierard

## DES DIRECTIVES STRICTES

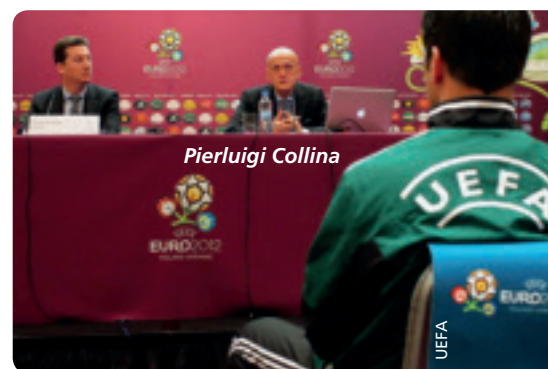
**Lors d'un atelier de préparation à Varsovie, au début de mai, la Commission des arbitres de l'UEFA a publié les directives que les directeurs de jeu devront appliquer lors du tour final en Pologne et en Ukraine.**

Parmi les instructions données figure l'adoption d'une attitude stricte dans les cas de «tentatives d'intimidation» et dans les situations où des joueurs sont impliqués dans des heurts collectifs.

*«Nous ne voulons pas avoir des arbitres entourés de joueurs contestataires. Cela ne donne pas une bonne image du football»,* a relevé Pierluigi Collina.

*«Pas plus que nous ne voulons voir vingt joueurs impliqués dans des heurts collectifs – des cartons jaunes doivent être distribués aux meneurs.»* L'UEFA est également résolue à faire en sorte que les joueurs soient protégés. *«Nous avons rappelé aux arbitres qu'ils devaient réagir face aux attaques qui pouvaient potentiellement mettre en danger la sécurité d'un joueur.»*

*«Les instructions données aux directeurs de jeu seront exactement les mêmes que celles qui seront données aux joueurs et aux entraîneurs»,* a déclaré Pierluigi Collina. *«Nous aimerions des arbitres, des entraîneurs et des joueurs qui parlent le même langage en termes de football, d'interprétation et de Lois du jeu.»* ●



Pierluigi Collina

UEFA

## UN INVESTISSEMENT POUR L'AVENIR

Le programme de formation lié à la production du signal TV de l'EURO 2012 a été lancé le lundi 26 mars pour le premier groupe d'étudiants. Il s'agit d'un programme pilote qui, selon les termes du directeur de la Communication de l'UEFA, Alexandre Fourtoy, « *vise à engager les étudiants talentueux dans l'EURO 2012 afin de leur permettre d'acquérir une expérience précieuse sur les plans professionnels et humain, comme part d'héritage du tournoi en Pologne et en Ukraine.*»



Les étudiants à l'ouvrage à Kiev.

Un total de 230 étudiants a suivi avec succès la longue procédure de sélection, qui a commencé 431 jours avant le coup d'envoi du tournoi et a été menée en collaboration avec des universités des huit villes hôtes. Jacek Witkos, vice-recteur de l'université Adam Mickiewicz de Poznan, a souligné: «*C'est une grande chance pour nos étudiants d'avoir l'occasion de participer à un événement international d'une telle portée. Une participation directe vaut mieux que des centaines d'heures de théorie.*»

### Une formation spécialisée

Durant les mois qui ont précédé le tour final, l'accent a été mis sur une formation spécialisée, avec, en parallèle, des activités conçues pour offrir des expériences particulières aux étudiants et pour créer des liens et favoriser la communication entre eux, afin d'accroître leur engagement dans ce projet. Depuis le début de mars, ils ont accès à une plate-forme d'apprentissage en ligne qui propose une formation approfondie dans la gestion de projet; des visites des coulisses de chaque stade ont été organisées pour familiariser les étudiants à leur futur cadre de travail; l'esprit d'équipe a été encouragé par le biais de la communication en ligne, y compris un concours de pronostics, doté de prix mensuels.

Sept étudiants ont déjà bénéficié d'une expérience directe lors du tirage au sort du tour final, à Kiev, et 101 autres ont assisté aux ateliers de formation technique basés sur des sessions pra-

tiques avec l'équipement de diffusion qu'ils utiliseront lors du tour final. Cette introduction sera complétée par une formation plus approfondie lorsqu'ils arriveront sur le site. Mais ce projet n'est pas consacré exclusivement aux opérations de production du signal TV sur place. La grande majorité des étudiants bénéficie également d'une formation dans des domaines tels que le recrutement, la soumission de candidatures et la rédaction de CV, les compétences en entretien (en personne et via Skype) et la connaissance des médias sociaux, dans le cadre du programme de l'UEFA.

### Accent sur la qualité

L'accent est mis sur la qualité et sur le développement de professionnels de qualité pour l'avenir. Durant le tour final, les gestionnaires de projet sélectionneront les étudiants qui auront contribué de manière exceptionnelle à la production du signal TV et la récompense, pour un étudiant polonais et un étudiant ukrainien, sera une semaine d'expérience liée à leur domaine d'étude au siège de l'UEFA, à Nyon.

«*Je ne savais pas à quoi m'attendre*», admet Zofia Wasik, un des étudiants recrutés pour l'équipe de soutien aux commentateurs, à Varsovie. «*Mais j'ai apprécié l'atelier technique et j'ai hâte de mettre en pratique tout ce que j'ai appris. Tout au long du programme, l'UEFA a fait preuve d'un grand professionnalisme, et nous apprécions tous énormément d'être aussi bien traités par une telle organisation.*»

L'UEFA encouragera les échanges et apportera toute l'aide possible aux étudiants, afin de faire d'eux de futurs grands professionnels. ●



# LA PRODUCTION TV DE L'EURO 2012

A la suite du succès des images télévisées de l'EURO 2008 (96% des diffuseurs avaient trouvé que la production et les services fournis par l'UEFA étaient de qualité ou de très haute qualité), l'UEFA a mis en place pour l'EURO 2012 une structure de production ambitieuse avec l'objectif de transmettre le tournoi aux meilleures conditions dans le monde entier.

Située au sein du département Communication de l'UEFA, l'unité Télévision a construit le projet de diffusion en suivant des principes simples mais fondamentaux: «L'UEFA n'est pas un diffuseur mais livre les images aux diffuseurs, qui connaissent leur audience et doivent pouvoir créer par eux-mêmes la meilleure couverture; et le match en direct reste toujours la priorité absolue», commente Alexandre Fourtoy, directeur de la Communication.

La production télévisée a pour mission la production du signal et sa distribution ainsi que l'organisation des services aux télévisions du monde qui viennent en Pologne et en Ukraine couvrir le tournoi. Un centre de production, l'International Broadcast Centre (IBC), de plus de 15 000 m<sup>2</sup>, est construit à Varsovie où 800 personnes de toutes nationalités vont travailler pour l'UEFA et plus de 40 télévisions du monde qui ont installé leurs quartiers généraux dans la capitale polonaise.

## Standards élevés

La production des matches se fait selon les plus hauts standards: 32 caméras haute définition contribueront à retransmettre toute l'intensité des rencontres. Des caméras innovantes, comme la minicaméra au pied des buts, les caméras «volantes» que sont les spidercams, ou les super ralentis qui voient les brins d'herbe voler sont à disposition de l'équipe des cinq réalisateurs internationaux aux manettes du tournoi.

Les réalisateurs, deux Français, un Allemand et deux Anglais, ont formé très tôt une équipe qui a travaillé ensemble à définir la couverture du tournoi, ce qui permet d'assurer l'homogénéité de la couverture et de créer une version vraiment internationale. François Lanaud, Jean-Jacques Amsellem, Knut Fleishmann, Jamie Oakford et John Watts (qui assurera la cérémonie d'ouverture) constituent la «dream team» de cet EURO 2012.

Si les images font rêver et vibrer pendant l'EURO, la production du signal est avant tout un énorme exercice technique et logistique. Une équipe de 1500 personnes est déployée entre les huit stades et

l'IBC à Varsovie. Les cars de production viennent de toute l'Europe et dans de nombreux cas, resteront attachés à leur stade, seules les équipes techniques voyageant entre deux matches. Seize équipes de tournage suivent les équipes nationales participantes pour fournir des images tout au long du tournoi.

Engagée à livrer au monde la meilleure couverture possible du tournoi, l'UEFA a également déployé les toutes dernières technologies. Le serveur LIVEX permet l'enregistrement et la mise à disposition en direct aux télévisions abonnées de dix flux simultanés leur permettant à tout moment de rechercher et de choisir les meilleurs angles. Une version simplifiée de ce serveur est même accessible à partir d'Internet pour les télévisions qui ne sont pas physiquement présentes en Pologne mais souhaitent tout de même enrichir leurs programmes.

Parmi les innovations de cette année, l'UEFA met à disposition des télévisions, dans la panoplie d'outils qui les aident à exploiter leurs droits digitaux, une toute nouvelle application pour tablettes. Les utilisateurs d'iPad se verront offrir la possibilité, en même temps qu'ils regardent le match, d'alterner eux-mêmes les caméras, les angles, ou de choisir leurs ralentis... Un EURO à la carte où chacun pourra jouer au réalisateur pour être au plus près de son équipe préférée!

En assurant la production des matches au plus haut niveau, l'UEFA assure une promotion inégalée des pays hôtes et du tournoi, en ouvrant le «9<sup>e</sup> stade», celui qui contient 200 millions de fans à chaque match. ●

*L'IBC, quartier général des télévisions à Varsovie.*



# CALENDRIER DE L'EURO 2012



VARSOVIE



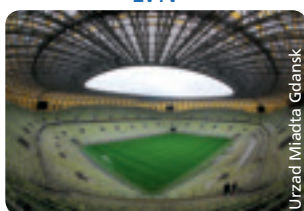
WROCLAW



KHARKIV



LVIV



GDANSK



POZNAN



DONETSK



KIEV

## Groupe A

8 juin	18:00* 20:45	Varsovie Wroclaw	Pologne – Grèce Russie – République tchèque
12 juin	18:00 20:45	Wroclaw Varsovie	Grèce – République tchèque Pologne – Russie
16 juin	20:45 20:45	Varsovie Wroclaw	Grèce – Russie République tchèque – Pologne

## Groupe B

9 juin	18:00 20:45	Kharkiv Lviv	Pays-Bas – Danemark Allemagne – Portugal
13 juin	18:00 20:45	Lviv Kharkiv	Danemark – Portugal Pays-Bas – Allemagne
17 juin	20:45 20:45	Kharkiv Lviv	Portugal – Pays-Bas Danemark – Allemagne

## Groupe C

10 juin	18:00 20:45	Gdansk Poznan	Espagne – Italie République d'Irlande – Croatie
14 juin	18:00 20:45	Poznan Gdansk	Italie – Croatie Espagne – République d'Irlande
18 juin	20:45 20:45	Gdansk Poznan	Croatie – Espagne Italie – République d'Irlande

## Groupe D

11 juin	18:00 20:45	Donetsk Kiev	France – Angleterre Ukraine – Suède
15 juin	18:00 20:45	Donetsk Kiev	Ukraine – France Suède – Angleterre
19 juin	20:45 20:45	Kiev Donetsk	Suède – France Angleterre – Ukraine

## Quarts de finale

21 juin	20:45	Varsovie	1 <sup>er</sup> groupe A – 2 <sup>e</sup> groupe B
22 juin	20:45	Gdansk	1 <sup>er</sup> groupe B – 2 <sup>e</sup> groupe A
23 juin	20:45	Donetsk	1 <sup>er</sup> groupe C – 2 <sup>e</sup> groupe D
24 juin	20:45	Kiev	1 <sup>er</sup> groupe D – 2 <sup>e</sup> groupe C

## Demi-finales

27 juin	20:45	Donetsk
28 juin	20:45	Varsovie

## Finale

1 <sup>er</sup> juillet	20:45	Kiev
-------------------------	-------	------

\*Coups d'envoi en HEC

## DE MEILLEURES CONDITIONS DE TRAVAIL POUR LES JOUEURS PROFESSIONNELS

Le premier accord social à l'échelle européenne dans le secteur du football professionnel a été signé le 19 avril à Bruxelles. L'UEFA a conclu cet accord historique avec les partenaires sociaux du secteur du football professionnel afin de garantir des standards minimaux pour les contrats des joueurs au sein de l'Union européenne et du reste de la zone UEFA.

L'accord fixe des exigences minimales pour les contrats des joueurs afin de protéger à la fois les joueurs et les clubs, tout en sauvegardant les intérêts des joueurs et en contribuant, en fin de compte, à une bonne gouvernance dans le football européen.

L'accord a été signé par le Président Michel Platini et le secrétaire général Gianni Infantino pour l'UEFA, Frédéric Thiriez, vice-président de l'Association des ligues professionnelles de football européennes (EPFL), Karl-Heinz Rummenigge, président de l'Association des clubs européens (ECA), et Philippe Piat, président de la Fédération internationale des associations de footballeurs professionnels (FIFPro) – Division Europe.

La cérémonie de signature a été accueillie par la Commission européenne à Bruxelles et s'est déroulée en présence de László Andor, commissaire responsable de l'Emploi, des Affaires sociales et de l'Inclusion, ainsi que de la commissaire Androulla Vassiliou, responsable du Sport. La Commission européenne soutient le dialogue social en Europe dans le secteur du football professionnel et s'engage à assister les partenaires dans la surveillance et l'application de l'accord.

### La protection des joueurs est une priorité clé

Michel Platini a défini la protection des joueurs comme une priorité clé pour lui depuis son accession à la présidence de l'UEFA. Il a également loué le fait que l'accord et le dialogue social au sein de l'UE en général avaient réuni la «famille européenne du football autour de la même table pour s'exprimer ainsi d'une voix unie.»

László Andor a salué l'accord et l'a qualifié de «réalisation importante pour le dialogue social au niveau de l'UE dans le secteur du football professionnel.» Il a vu dans cet accord une première étape visant à offrir un minimum de standards sociaux, en particulier pour les contrats des jeunes joueurs et il a ajouté que la Commission européenne s'attendait à ce qu'il entre en vigueur dans l'UE mais également au-delà de celle-ci, «dans les 53 pays de l'UEFA».

### Droits et devoirs

Le Comité de dialogue social de l'UE pour le football professionnel a été créé en juillet 2008 et réunit les organisations représentant les em-



De gauche à droite:  
Philippe Piat  
(FIFPro-Europe),  
Karl-Heinz  
Rummenigge (ECA),  
Androulla Vassiliou (CE),  
László Andor (CE),  
Michel Platini (UEFA)  
et Frédéric Thiriez (EPFL).

ployeurs et les employés pour qu'ils collaborent à la recherche d'un accord conjoint sur l'emploi et les conditions sociales dans le secteur du football professionnel. En tant qu'instance dirigeante du football européen, l'UEFA occupe un siège au sein de ce comité: c'est son président qui préside le comité.

Les exigences minimales approuvées en avril stipulent, par exemple, que les contrats doivent:

- être écrits
- définir les droits et devoirs élémentaires du club et du joueur
- faire mention de questions telles que le salaire, l'assurance maladie, la sécurité sociale, les congés, etc.
- comprendre des dispositions sur la résolution des litiges et la loi en vigueur.

Ces exigences comprennent également une obligation pour le joueur de participer à l'entraînement, de respecter un style de vie sain et de se conformer aux procédures disciplinaires en vigueur.

Le 22 mars dernier à Istanbul, le Congrès de l'UEFA a formellement approuvé l'accord qui a également été approuvé par les instances de décision de l'EPFL, l'ECA et la FIFPro – Division Europe. ●

# PROJETS DE TERRAINS SYNTHÉTIQUES EN LETTONIE ET EN LITUANIE

Le programme HatTrick finance une vaste série de projets de développement au sein des 53 associations membres de l'UEFA, dans des domaines tels que la gouvernance, la responsabilité sociale ou le développement opérationnel et infrastructurel.



Lithuanian FF

Terrain synthétique à Vilnius.

Les associations nationales de Lettonie et de Lituanie parlent ci-dessous ouvertement de l'évolution de leurs projets de terrains synthétiques, qui visent à soutenir et à orienter le football à tous les niveaux dans leurs pays respectifs.

## A quel stade vos projets se trouvent-ils ?

**Lettonie:** Jusqu'ici, nous avons construit neuf grands terrains. Près de la moitié d'entre eux se trouvent dans la capitale, Riga. L'autre moitié est répartie dans tout le pays et est située délibérément près des écoles pour la formation pendant le jour et l'entraînement du soir. En partenariat avec la municipalité, nous réservons principalement ces terrains à l'entraînement des juniors mais tous sont ouverts au grand public.

**Lituanie:** Jusqu'ici, six terrains synthétiques ont été achevés et trois autres sont en construction. Les terrains sont répartis dans tout le pays, tant dans les villes à forte densité de population que dans les régions plus rurales; ils servent pour la plupart de stades municipaux et de centres d'entraînement. Construits en coopération avec les municipalités, ces terrains sont régulièrement utilisés par les clubs de football locaux pour

organiser des matches dans toutes les divisions, du football professionnel d'élite à l'entraînement des juniors, à des matches amateurs et à des tournois de football de base.

## Quels sont les principaux avantages de l'introduction de ces terrains synthétiques ?

**Lettonie:** L'association nationale a uni ses forces à celles des municipalités et, ensemble, nous avons construit de nouveaux terrains dans tout le pays. Cela a eu pour conséquence la création de nouveaux camps d'entraînement régionaux pour les juniors où les entraîneurs des équipes nationales juniors peuvent repérer de nouveaux talents et s'en occuper comme il se doit. Nous devons également souligner les avantages sociaux pour de nombreuses communautés avec un accès étendu à des installations modernes et sûres ainsi que les économies de frais qui y sont liées.

**Lituanie:** L'introduction de terrains synthétiques a considérablement prolongé la saison de football à tous les niveaux tout en maintenant la qualité du jeu parce que ces terrains ne sont pas affectés par les rudes conditions hivernales. Par

exemple, la division supérieure lituanienne a pu commencer le 10 mars déjà. Nous devons aussi souligner les avantages pour les clubs sur le plan des frais, les terrains synthétiques permettant une réduction des frais d'entretien – en même temps, on peut accroître considérablement le nombre d'heures de leur utilisation (par rapport aux terrains naturels).

### Comment gérez-vous l'entretien des terrains?

**Lettonie:** L'an dernier, nous avons introduit un programme centralisé d'entretien des terrains, solution la plus efficace pour un petit pays comme la Lettonie. Nous avons acheté l'équipement nécessaire et disposons de deux équipes d'entretien qui travaillent selon un système régulier de rotation. En plus, des contrôles d'entretien de routine sont effectués par le personnel local de la municipalité dans les différents endroits et il est très important que la gestion commune soit un succès.

**Lituanie:** L'entretien équivaut à la durabilité. Aussi est-il un facteur capital. Étant donné que les terrains synthétiques de qualité supérieure étaient quelque chose de nouveau dans notre pays et qu'on en savait peu à leur sujet, la condition préalable pour la LFF était d'organiser des ateliers portant sur la formation en matière d'entretien. À la suite d'un cours intensif, les propriétaires des terrains – en principe la municipalité ou un club – ont géré eux-mêmes l'entretien des terrains. À côté de cela, le département des projets de la LFF effectue des visites régulières afin de contrôler et de revoir l'entretien.

### Quels conseils donneriez-vous aux autres associations membres qui envisagent peut-être d'acquérir des terrains synthétiques?

**Lettonie:** Pour plusieurs raisons, nous soutenons entièrement l'emplacement des terrains à proximité immédiate des écoles. Les terrains sont utilisés tous les jours et sont par conséquent bien entretenus, ce qui est essentiel. Les écoles sont aussi des endroits idéals pour attirer de plus jeunes joueurs et encourager le développement du football de base. Du point de vue de la construction, il est extrêmement important de sélectionner soigneusement le fournisseur de gazon synthétique et de l'inclure dès le début dans la planification et la construction du terrain. Et si on veut renouveler le gazon d'un ancien terrain, le soubassement doit être examiné afin de s'assurer qu'il est compatible avec le nouveau produit.

**Lituanie:** Nous considérons également que le fournisseur du gazon synthétique relève d'un choix essentiel – peut-être convient-il de sélectionner plusieurs fournisseurs en coordination avec les endroits. Si vous travaillez avec des partenaires dans un tel projet, nous recommandons vivement d'attribuer du temps et des ressources supplémentaires pour s'assurer d'une approche de groupe et une compréhension claire des

aspects opérationnels. Une fois que l'installation est achevée, il faut **toujours** effectuer des inspections régulières.

### Avez-vous reçu des commentaires négatifs et, si oui, comment avez-vous réagi?

**Lettonie:** Nous avons eu quelques réactions négatives, essentiellement liées à la qualité du soubassement et à la perméabilité à l'eau. Les terrains en question ont été achevés l'an dernier et nous continuons à surveiller la situation afin d'être certains d'appliquer la solution la mieux adaptée. Bien sûr, nous entendons également la remarque bien connue que le gazon naturel est meilleur que le synthétique – mais, dans leur ensemble, les joueurs reconnaissent les avantages de ces terrains et en font un usage intensif. Dans ce contexte, l'action est plus forte que les mots!

**Lituanie:** Il y a généralement un mythe qui veut que les joueurs soient davantage sujets aux blessures sur un terrain synthétique mais cela peut être aisément réfuté par les études effectuées dans le cadre de la recherche scientifique et médicale. Nous avons aussi reçu certains commentaires sur l'adaptation du jeu sur les terrains synthétiques par rapport aux terrains naturels – mais la majorité comprend que c'est le meilleur moyen de faire progresser notre football national, compte tenu de la rudesse du climat que nous connaissons chez nous. Dans l'ensemble, les réactions ont été très positives et nous sommes ravis des résultats. ●

*Les jeunes footballeurs lettons ne sont pas les derniers à apprécier les nouveaux terrains.*



L'UEFA soutient entièrement de tels projets et remercie les fédérations de football lettone et lituanienne d'avoir fait ouvertement état des expériences qui ont été les leurs jusqu'ici. Pour conclure, il est une fois encore important de souligner le caractère primordial de l'entretien des terrains synthétiques parce que cela va en fait déterminer leur durée de vie. Sous les auspices du programme HatTrick, l'UEFA peut coordonner des séminaires dédiés à l'entretien et garantir que les membres recevront la formation d'expert et la connaissance du produit nécessaires. En fin de compte, cela permettra une plus longue durée de vie pour les terrains, un environnement sain et sûr pour pratiquer le football – et, sur la durée, un solide dividende sur l'investissement consenti. ●

# UN AUTRE TITRE POUR LE FC BARCELONE

Le FC Barcelone est devenu le premier club à détenir simultanément les titres du football à onze et du futsal en remportant la Coupe de futsal de l'UEFA le 29 avril à Lleida.



Ambiance très chaleureuse au Pavillon Barris Nord pour le tour final de la Coupe de futsal de l'UEFA.



Le club hôte avait déplacé le tournoi hors de sa propre ville, l'organisant 180 km plus loin, dans l'arrière-pays, au Pavillon Barris Nord de Lleida – et cette mesure s'est révélée un succès. Le tournoi s'est joué à guichets fermés et dans une ambiance particulièrement chaleureuse grâce aux chants communicatifs des supporters.

## Des matches sensationnels

Les 5500 spectateurs massés dans la salle des sports ont vécu quatre matches sensationnels. Même si les quatre équipes venaient d'Italie, de Russie, du Portugal et d'Espagne, ces deux derniers pays ont fourni les quatre entraîneurs avec les Espagnols Marc Carmona et Faustino Perez «Tino» disputant la finale après que les Portugais Tiago Polido et Orlando Duarte se furent affrontés pour la médaille de bronze.

Dirigé par Tino, Dinamo Moscou s'est imposé 3-0 dans la première demi-finale contre les néophytes italiens de Marca Futsal. Les tentatives de marquer ont été en nombre égal des deux côtés

## SEPT ÉQUIPES EUROPÉENNES À LA COUPE DU MONDE

Sept équipes européennes ont obtenu leur billet pour la Coupe du monde de futsal qui se jouera du 1<sup>er</sup> au 18 novembre 2012 en Thaïlande. Elles se sont qualifiées lors des matches de barrage joués au printemps 2012. Six d'entre elles (Espagne, Italie, Russie, Portugal, Ukraine et République tchèque) étaient déjà présentes à la précédente édition, alors que la Serbie fera ses débuts dans une telle phase finale.

## RÉSULTATS

### 27 avril – Demi-finales

FC Barcelone – Sporting Clube de Portugal 5-1  
Marca Futsal – MFK Dinamo Moscou 0-3

### 29 avril

#### Match pour la 3<sup>e</sup> place

Marca Futsal – Sporting Clube de Portugal 3-3, 4-3\*  
\* tirs au but

#### Finale

MFK Dinamo Moscou – FC Barcelone 1-3

mais le punch offensif des Russes a été un facteur décisif. Plus tard dans la soirée, le FC Barcelone a pris l'avantage 4-0 en l'espace de 16 minutes dans son match contre Sporting Clube de Portugal, incitant Orlando Duarte à miser sur le gardien volant dès les dernières minutes de la première mi-temps. Ce stratagème continua à être utilisé pendant la deuxième mi-temps, mais, le gardien de Barcelone, Paco Sedano, retint un penalty et Sporting ne put éviter la défaite sur la marque de 1-5.

Les «Lions» prirent ensuite deux buts d'avance dans le match pour la médaille de bronze contre Marca mais les Italiens effectuèrent un retour en force pour mener à leur tour 3-2 ; à trois minutes de la fin, Pedro Cary égalisa et le match se décida aux tirs au but, Marca s'y imposant 4-3.

## Une finale spectaculaire

La finale entre Barcelone et Dinamo a été encore plus spectaculaire. Le match s'est disputé avec un rythme, une intensité, un contrôle et un sens tactique extraordinaires, les deux entraîneurs espagnols incitant leurs joueurs à prendre des risques et à porter le jeu dans le camp adverse. L'entraîneur catalan, Marc Carmona, confia après la partie: «Je pense que la seule différence entre les équipes a été notre plus grande réussite devant le but.»

Barcelone mit 78 secondes à transformer une balle arrêtée en but par Wilde – ce qui fut le signal pour 39 minutes d'un match stupéfiant de bout en bout. La partie bascula en faveur des Espagnols quand Angel Velasco «Lin» leur permit de mener 2-0 peu après la mi-temps; Alexander Rakhimov offrit un final palpitant en marquant le 2-1 alors qu'il restait trois minutes de jeu. Mais, presque immédiatement, à la suite d'un formidable effort d'Ari Santos, Jordi Torras put expédier la balle dans le but vide de Dinamo. Le FC Barcelone, qui disputait pour la première fois la Coupe de futsal de l'UEFA, l'a ainsi remportée. ●

## L'EFFICACITÉ D'ATLÉTICO MADRID

Avec cinq clubs parmi les huit demi-finalistes des deux compétitions interclubs de l'UEFA, l'Espagne pouvait rêver d'un exploit inédit: monopoliser les places de finalistes.



En Ligue des champions, Barcelone et Real Madrid ont toutefois dû plier respectivement devant Chelsea et Bayern Munich. En Ligue Europa, en revanche, Athletic Bilbao a écarté le seul «trouble-fête», Sporting de Portugal, pour affronter en finale Atlético de Madrid, vainqueur de Valence.

Les deux finalistes ont bien des points communs: l'apparement de leurs noms et leurs maillots rouge et blanc d'abord, ce qui n'a rien d'étonnant puisqu'Atlético était à l'origine un «petit frère» d'Athletic, fondé par des Basques étudiant à Madrid. Les deux clubs ont également choisi de confier leur première équipe à un entraîneur argentin, Diego Simeone du côté madrilène et Marcelo Bielsa à Bilbao.

Mais les différences ne manquent pas non plus entre les deux clubs ne serait-ce que parce que l'équipe de Bilbao est fidèle à une politique régionale et une identité résolument basque, politique peu courante dans le football actuel basé sur des échanges aussi nombreux qu'internationaux.

C'est précisément un joueur venu de Colombie, Falcao, aux talents de buteur déjà bien connus en Europe – il a, entre autres, marqué le but de la victoire du FC Porto sur Braga en finale de la même compétition l'an dernier – qui a été le bourreau des Basques en convertissant de fort belle manière en buts les deux premières occasions d'Atlético.

Ensuite, l'équipe madrilène, habilement disposée sur le terrain, parvint à contrôler le jeu face à des adversaires certes bien armés techniquement mais manquant de force de percussion et, parfois, de précision. En fin de match, un contre conclu par le Brésilien Diego donna aux Madrilènes un succès d'une ampleur qui traduit davantage leur plus grande expérience de ce genre de rencontres que la différence de valeur entre les deux équipes. Atlético a, en effet, remporté à Bucarest sa deuxième Ligue Europa après celle de 2010 et son quatrième titre de l'UEFA en comptant les succès en Coupe des vainqueurs de coupe de 1962 et en Super Coupe de 2010. ●

9 mai 2012

Arène nationale, Bucarest – 52 347 spectateurs

**Club Atlético de Madrid – Athletic Club Bilbao 3-0 (2-0)**

Buts: Falcao (7<sup>e</sup> et 34<sup>e</sup>), Diego (85<sup>e</sup>)

Arbitre: Wolfgang Stark (Allemagne)



Falcao, l'homme clé de la finale.

Getty Images

## UN ÉVÉNEMENT SANS PRÉCÉDENT EN ROUMANIE

La finale de la Ligue Europa a été la manifestation sportive la plus importante jamais organisée en Roumanie, pays à la riche tradition sportive. Il y a 31 ans, Bucarest avait certes accueilli les Jeux mondiaux universitaires; en 1998, la Roumanie a abrité le tour final du Championnat d'Europe M21 et, en 2011, le tournoi final des M19 s'est joué dans la région de Bucarest. Mais rien ne peut se comparer à l'importance de la finale de la Ligue Europa, disputée dans la nouvelle Arène nationale inaugurée il y a moins d'un an et édiflée, dès janvier 2008, à l'emplacement de l'ancien Stade national qui, depuis 1953, avait été le théâtre de tant de grands événements du football et du sport.

Quatre années de dur labeur en Roumanie ont été récompensées le 9 mai par la finale mais, un mois plus tôt, l'arrivée du trophée a déjà créé l'événement à Bucarest où le Président de l'UEFA, Michel Platini, l'a remis au maire de la ville, Sorin Oprescu.

A l'occasion de cette cérémonie, Michel Platini a relevé la passion et l'enthousiasme des gens de Bucarest et des Roumains en général. «Je suis certain, a-t-il ajouté, que c'était une excellente idée d'attribuer cette finale à Bucarest.»

Sorin Oprescu a, pour sa part, affirmé: «Les Roumains savent accueillir leurs hôtes – équipes, officiels supporters et touristes – et cette finale entre deux équipes latines dans un pays latin représentera une immense joie pour les gens de Bucarest.»

Le président de la Fédération roumaine de football, Mircea Sandu a ajouté: «Cette finale est un signe encourageant pour le football roumain. Elle attirera plus de 30 000 visiteurs et quiconque offre des services dans la ville doit comprendre ce que signifie une telle finale.» ●

Paul Zaharia

## COURONNE EUROPÉENNE DÉCERNÉE À NYON

Même si tous les regards des passionnés de football seront tournés vers la Pologne et l'Ukraine, un autre titre européen – celui des filles de moins de 17 ans – va se jouer à la fin du mois de juin à Nyon.



En effet, les 26 et 29 juin, le stade de Colovray va accueillir le tour final du Championnat d'Europe féminin des moins de 17 ans. Les quatre équipes participantes sont l'Allemagne (double vainqueur de la compétition), le Danemark (troisième lors de l'édition de 2008), la France (deux fois finaliste) et la Suisse, dont c'est la première apparition à ce stade de la compétition. L'Espagne, détentrice du titre ces deux dernières années, a été éliminée à domicile lors du 2<sup>e</sup> tour de qualification en terminant à la deuxième place de son groupe, battue 0-3 par l'Allemagne dans le match décisif.

La joie des Allemandes contraste avec le dépit de l'Espagnole Paula Guerrero: l'Allemagne a obtenu sa qualification pour le tour final M17 en éliminant les championnes en titre.



Les demi-finales opposeront, le 26 juin, la Suisse à la France et le Danemark à l'Allemagne. Les deux vainqueurs joueront la finale le 29 juin et ils seront également qualifiés pour la Coupe du monde M17, qui se jouera du 22 septembre au 13 octobre en Azerbaïdjan. ●

## LES MOINS DE 19 ANS À L'HONNEUR EN JUILLET

Tant chez les filles que chez les garçons, les M19 vont disputer leur tour final dès les premiers jours de juillet.



La Turquie va accueillir les sept équipes (Angleterre, Danemark, Espagne, Portugal, Roumanie, Serbie et Suède) qui vont concourir à ses côtés pour le titre féminin européen. Les rencontres se dérouleront du 2 au 14 juillet dans trois stades d'Antalya (Titanic, World of Wonders Football Centre, Mardan Sport Complex).

Le tirage au sort effectué le 24 avril dernier a formé les groupes suivants:

Groupe A: Turquie, Portugal, Danemark, Roumanie

Groupe B: Espagne, Serbie, Angleterre, Suède.

Les rencontres se joueront les 2, 5 et 8 juillet pour les matches de groupes, le 11 juillet pour les demi-finales et le 14 juillet pour la finale. ●



Le Championnat d'Europe des moins de 19 ans garçons va se jouer en Estonie du 3 au 15 juillet. Ce tour final sera également qualificatif pour la Coupe du monde M20 qui aura lieu en 2013 en Turquie. Les matches du tour Elite se terminant le 31 mai, les équipes qui rejoindront l'Estonie ne sont pas connues au moment de mettre sous presse. Les huit participants seront répartis dans deux groupes lors d'un tirage au sort effectué le 6 juin à Tallinn. Les résultats du tour Elite et du tirage au sort seront publiés sur UEFA.com. ●

## TOURNOIS OLYMPIQUES LONDRES 2012

Le 24 avril au stade de Wembley à Londres, un tirage au sort a déterminé les groupes des tournois olympiques de football féminin et masculin.

La compétition féminine ouvrira les feux le 25 juillet pour se terminer le 9 août. Elle comprendra 12 équipes réparties dans les groupes suivants.

Groupe E: Grande-Bretagne, Nouvelle-Zélande, Cameroun, Brésil

Groupe F: Japon, Canada, Suède, Afrique du Sud

Groupe G: Etats-Unis, France, Colombie, RDP Corée

Le tournoi masculin débutera le 26 juillet et le titre sera attribué le samedi 11 août. Seize équipes sont en lice et le tirage au sort a formé les groupes suivants:

Groupe A: Grande-Bretagne, Sénégal, Emirats arabes unis, Uruguay

Groupe B: Mexique, République de Corée, Gabon, Suisse

Groupe C: Brésil, Egypte, Belarus, Nouvelle-Zélande

Groupe D: Espagne, Japon, Honduras, Maroc.



Le tirage au sort olympique à Londres.

## LA NORVÈGE LE PLUS FAIR-PLAY

La compétition de respect/fair-play de l'UEFA a pris fin le 30 avril.

Les trois associations nationales placées au premier rang ont le droit d'inscrire un club de plus – le vainqueur de la compétition nationale de fair-play – pour le premier tour de qualification de la Ligue Europa 2012-13.

Le classement final:

Norvège	8,394 points
Finlande	8,300
Pays-Bas	8,194
Islande	8,191
Danemark	8,134

Viennent ensuite France, Suède, Ecosse, Espagne, Allemagne, Suisse, Pays de Galles, Angleterre, République d'Irlande et Serbie, qui ont tous dépassé la barre des 8 points. ●

## UNE PRÉPARATION À LA RÉALITÉ

Le Centre technique EURO 2000 de Tubize offre des installations de premier ordre pour les équipes nationales belges et héberge l'école de formation des entraîneurs et le département technique de l'Union belge de football (URBSFA).

Il a accueilli, du 2 au 5 avril, une formation pratique dans le cadre du 19<sup>e</sup> Cours de l'UEFA pour formateurs des entraîneurs.

Un cadre tout aussi magnifique dans les environs de La Hulpe a accueilli les sessions en salle d'un événement dont le fil conducteur était la «préparation à la réalité».

### Partage d'expériences

L'objectif du cours était d'aider les formateurs d'entraîneurs et, dans de nombreux cas, les directeurs techniques des 53 associations membres de l'UEFA à préparer les candidats à la réalité du métier d'entraîneur. Les participants ont pu écouter Gérard Houllier, l'entraîneur de l'équipe nationale danoise, Morten Olsen, et son homologue belge, Georges Leekens, qui étaient venus pour partager leur longue expérience en matière de gestion de professionnels de haut niveau et, en particulier, de situations et de décisions difficiles.

Georges Leekens est intervenu une nouvelle fois lors de la dernière matinée du cours pour souligner l'importance de savoir diriger «*l'équipe derrière l'équipe*». Ce thème a été développé par Michel D'Hooghe, président des commissions médicales de l'UEFA et de la FIFA, qui a mis l'accent sur la nécessité d'intégrer le personnel médical dans les processus de management et de tenir compte de ses commentaires. Packie Bonner, de la République d'Irlande, et Frans Hoek, des Pays-Bas, sont ensuite intervenus pour décrire le rôle de l'entraîneur de gardiens et les exigences spécifiques en matière de formation des entraîneurs dans ce domaine spécialisé. La méthodologie de l'analyse des matches a été passée en revue par le spécialiste des équipes nationales belges, Herman De Landtsheere, alors que Besnik Hasi et Chris Janssens – deux candidats à la licence Pro – ont procédé à des analyses des quarts de finale de la Ligue des champions de l'UEFA, rencontres suivies sur écran géant à l'hôtel du quartier général.

### Analyse détaillée

Lors des sessions pratiques, l'accent a été mis sur l'entraînement lié aux matches. Le matin du second jour, deux autres candidats à la licence Pro, Kris Van Der Haegen et Eric Abrams, ont pris en charge chacun une équipe sous la supervision de leur tuteur, Marc Van Geersom, lors d'un match entre les sélections belges des M18 et des M19. L'étude du match a ensuite révélé les aspects du jeu qui devaient



être développés au cours de la séance d'entraînement du lendemain.

Afin de mieux préparer les candidats à faire face à la réalité, le directeur technique de l'UEFA, Andy Roxburgh, a présenté une analyse détaillée des exigences imposées à l'entraîneur d'aujourd'hui, des qualités de leader qu'il doit posséder et de l'évolution des principes de base de la formation des entraîneurs. Ginés Meléndez et Michel Sablon ont montré l'adaptation des cours de formation des entraîneurs espagnols et belges à l'évolution du jeu. Andy Roxburgh a ensuite remis des plaquettes souvenir à Michel Sablon et à Gérard Houllier, en reconnaissance de leur travail de pionnier dans le cadre du Panel Jira, qui a jeté les bases de la Convention des entraîneurs actuelle.

«*La formation de la nouvelle génération d'entraîneurs doit les préparer à la réalité de cette fonction*», a commenté Andy Roxburgh. «*L'accent doit être mis sur leur action réelle et sur les compétences dont ils auront besoin pour exercer ce métier. Il faut aussi essayer de les former dans un environnement aussi réel que possible.*» ●



## Accord de coopération entre l'Albanie et l'Italie

Le 16 avril dernier, la Fédération albanaise de football (FSHF) et la Fédération italienne de football (FIGC) ont signé un accord de coopération qui instaurera des échanges entre les deux associations dans une multitude de domaines.

L'accord a été signé à Tirana par le président de la FSHF, Armand Duka, et le président de la FIGC, Giancarlo Abete. Cet accord favorisera une étroite coopération dans le domaine technique de même qu'il offrira la possibilité de matches amicaux au niveau de toutes les équipes nationales.

Un vaste spectre d'activités touchant au football est concerné par cet accord, dont des cours techniques et d'autres de formation,



Les présidents Armand Duka (à gauche) et Giancarlo Abete se réjouissent de la collaboration entre leurs deux associations.

des séminaires et conférences ainsi que l'échange d'expériences et de compétences dans la construction et la gestion d'installations sportives, le matériel, les équipements sportifs et scientifiques, l'entraînement dans la perspective de l'échange de personnel technique et de procédures d'organisation et l'échange d'expériences et de compétences dans l'entraînement en matière de sciences et de médecine sportives.

Durant sa visite à Tirana, Giancarlo Abete a rencontré le président de l'Albanie, Bamir Topi, ainsi que le comité exécutif de la FSHF, et a visité le musée de la FSHF aux côtés d'Armand Duka. Il a également pris part à l'inauguration d'un terrain de football offert par la FSHF à un village SOS enfants pour les orphelins. L'ambassadeur d'Italie à Tirana, Massimo Gaiani, a assisté à ces manifestations.

● Gazmend Malo



## Championnat des malvoyants sous le patronage du président allemand

Une attention particulière est portée au championnat allemand des malvoyants puisque cette compétition, unique en son genre en Europe, se disputera sous le patronage du nouveau président de la République fédérale d'Allemagne, Joachim Gauck. Forte de son slogan *Avec le football au centre de la société*, la ligue innove puisqu'une grande partie des journées de jeu se disputeront sur des places publiques occupant une position centrale. La compétition, lancée en 2008 dans le cadre d'un projet de coopération de la Fondation Sepp Herberger de la Fédération allemande de football, de l'Association allemande de sport handicapé et de l'Association allemande des aveugles et des malvoyants, fait également partie des 365 «lieux sélectionnés 2012» du concours *Allemagne, le pays des idées*.

«Le football des aveugles est une discipline fascinante du sport de base et d'élite qu'est le

Le football des malvoyants apporte une contribution majeure à la vie sociale des joueurs.



football», a déclaré Joachim Gauck. «La lutte pour le ballon sonore crée des liens et apporte une contribution importante à la vie sociale. Le football des aveugles nous montre les performances extraordinaires que peuvent

accomplir les personnes handicapées et permet une meilleure compréhension mutuelle. C'est avec plaisir que j'assume le patronage de ce projet.»

● Stephan Brause



## Football de base et tolérance zéro face au racisme

La Fédération andorrane de football (FAF) a une fois de plus contribué à la lutte contre le racisme et toutes les formes de discrimination. Avec la *Comú d'Andorra la Vella* (commune d'Andorre-la-Vieille, capitale de la Principauté) qui célébrait la Journée de la diversité culturelle, la huitième édition du tournoi contre le racisme a eu lieu les 19 et 20 mai.

Ce tournoi regroupait plusieurs groupes ethniques sur des thèmes tels que la suppression des barrières, l'intégrité et le refus du racisme.

A la fin de mai, la FAF organisera également la 13<sup>e</sup> édition du tournoi international *Francesc Vila Memorial*. Des équipes des moins de 9 ans et de 11 ans de quelques-uns des plus grands clubs d'Europe seront engagées dans cette



Rencontre d'une précédente édition du *Mémorial Francesc Vila*.

compétition qui prévoit des matches à sept contre sept.

Les années précédentes, les clubs espagnols avaient dominé la situation mais la véritable victoire a été celle du divertissement, du

fair-play et de l'enthousiasme démontré par tous les jeunes engagés dans cet événement. La FAF est d'avis que c'est une formidable occasion de promouvoir notre football de base avec la participation d'une équipe dans chaque catégorie.

Ce tournoi réunissant de jeunes vedettes de football aura lieu sur deux jours dans les centres sportifs d'Aixovall et d'Ordino. En tout, 52 matches seront disputés lors de la phase de qualification le premier jour et 16 autres le seront pour la phase de classement le deuxième jour. En plus des prix attribués aux vainqueurs, des distinctions individuelles seront également remises aux meilleurs joueurs et gardiens dans les deux classes d'âge.

En 2004, ce tournoi avait été désigné par l'UEFA comme la manifestation de football de base la plus précieuse.

● Silvia Casals

## Manifestations pour les écoles

La Fédération anglaise de football (FA) a organisé une manifestation communautaire à St. George's Park – le nouveau centre national d'entraînement – afin de marquer les festivités de la Saint-Georges, pendant que les travaux de construction se poursuivent à un rythme soutenu.

Des élèves de trois écoles proches et du Burton College, situé à proximité, ont bénéficié de séances d'entraînement dispensées par des instructeurs de la FA, supervisés par Trevor Brooking, directeur du développement du football de la FA, Gareth Southgate, responsable du développement de l'élite de la FA, et le président de St. George's Park, David Sheepshanks.

La manifestation du 23 avril a pu être organisée grâce aux personnes qui n'ont cessé de soutenir le projet de construction dans les East Midlands, la fin des travaux étant prévue pour l'été et l'ouverture officielle en automne. Dès la saison prochaine, St. George's Park sera le centre d'entraînement des 24 équipes nationales anglaises et un centre de formation pour les entraîneurs nationaux.

La FA, avec son partenaire hôtelier Hilton Worldwide, son partenaire dans le domaine de



Les célébrations de la Saint-Georges.

la formation, Burton College, et les constructeurs Bowmer & Kirkland, va aussi lancer une compétition au sujet d'une capsule témoin. Toutes les écoles locales seront invitées à soumettre des idées sur ce qui devrait être introduit dans la capsule, qui sera ensuite enterrée.

FA Learning – qui s'occupe du développement au sein de la FA – et l'unité de développement des entraîneurs et des joueurs dirigée par Trevor Brooking vont déménager dans le complexe sportif ultramoderne à la fin de cet été. Celui-ci comprend un terrain qui est la réplique de celui de Wembley, un terrain couvert aux dimensions normales, deux hôtels et un centre médical dernier cri.

● Greg Demetriou

## Un système informatique pour améliorer la compétition

C'est à Vogosca que s'est tenu un séminaire de formation pour tous les centres d'enregistrement des deux entités de l'union. Le thème principal en était les modalités d'application du système informatique COMET, un système recommandé par l'UEFA et la FIFA pour l'enregistrement des données et l'automatisation de toutes les procédures concernant la préparation, la surveillance et la gestion de la compétition. Le secrétaire général de la Fédération de football de Bosnie-Herzégovine (NSBIH), Jasmin Bakovic, a souligné que l'introduction de COMET marquait le début d'une nouvelle ère: «*Nous remercions l'UEFA qui a accepté ce projet et l'a entièrement financé. Je suis convaincu qu'il va améliorer l'ensemble du système d'enregistrement des joueurs et de nombreuses autres informations relatives au fonctionnement de notre association.*»

Un autre séminaire s'est tenu à Ilidza pour les jeunes arbitres talentueux (jusqu'à 27 ans), à l'enseigne de la Convention de l'UEFA sur l'arbitrage. Alan Snoddy y représentait l'UEFA.



Beaucoup d'engagement dans ce match amical entre M19 de Bosnie-Herzégovine et d'ARY de Macédoine.

L'objectif de ce séminaire était, comme l'a souligné le président de la Commission des arbitres, Ibrahim Hasanbegovic, «*d'uniformiser et d'améliorer les critères concernant les arbitres, afin de garantir des règles correctes, impartiales et cohérentes à tous les niveaux des compétitions.*»

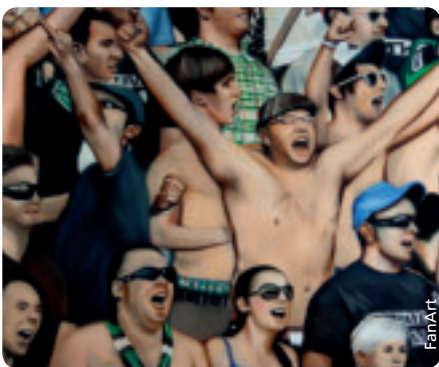
Lors d'une conférence de presse donnée à l'occasion du premier anniversaire de la Commission pour la normalisation de la NSBIH, le président Ilica Osim, les vice-présidents Darko Ljubojevic et Elvedin Begic ainsi que le secrétaire général, Jasmin Bakovic, ont évoqué les plus importantes activités du comité durant l'année: après la fixation de l'assemblée de la NSBIH et l'adoption des statuts, la suspension de la NSBIH a été levée. 42 réunions ont été ensuite tenues et toutes les décisions ont été prises à l'unanimité. Le comité a fourni un sponsor pour la première division et les clubs ont été exemptés de cotisations. Ils ont aussi reçu le ballon «Select» pour les équipes adultes et le ballon «Legea» pour les juniors. Une initiative pour la formation de l'association des clubs de première division et la réorganisation de la compétition a été lancée. Le comité a aussi beaucoup fait pour la consolidation financière et la réduction des dettes. La réforme de l'administration a également été entamée et un certain nombre d'activités visant à améliorer le travail administratif de l'union ont été lancées.

Sur le terrain de jeu, les M17 féminines de Bosnie-Herzégovine ont disputé un tournoi de développement à Nyon avec l'Ecosse, le Pays de Galles et la Russie. A Sarajevo, les M19 ont disputé deux matches amicaux contre l'ARY de Macédoine. Le premier s'est terminé sans vainqueur (1-1) et, dans l'autre, les joueurs de Toni Karacic se sont imposés 3-1.

● Fuad Kravac

## Partenariat avec un projet culturel

Les supporters sont plus que des spectateurs. Seul l'engagement créatif des supporters fait du football un événement palpitant. La Fédération autrichienne de football (ÖFB) coopère à titre de partenaire à un projet artistique unique en son genre sur les cultures des supporters en Autriche: par leurs chorégraphies et leurs gestes, les supporters créent eux-mêmes des images.



Une image de l'exposition.

L'artiste plastique Thomas Strobl reflète ces images et peint ses œuvres en puisant à ces sources. Il en est résulté un projet artistique unique en son genre: vingt peintures à l'huile de grand format sur gradins où sont massés les supporters des clubs cultes autrichiens. En plus des clubs locaux, l'artiste a également représenté un sujet concernant les supporters de l'équipe nationale. Les peintures à l'huile de 1,7 x 2,4 mètres sont présentées au public

dans le cadre de l'exposition «*Culte – Virage – Masse – Foire.*»

Les tableaux sont, pour la première fois, exposés non pas dans une galerie mais dans un stade de football. Le long de la tribune principale du stade du SK Vienne, l'art est présenté au travers des cultures des supporters.

L'objectif de ce projet est de faire un sujet de la force créatrice concentrée de la collectivité des supporters. Pour l'ÖFB et FANART, son partenaire dans cette coopération, les images qui ensorcellent les supporters dans les stades ne sont pas seulement un soutien efficace pour l'équipe mais également des œuvres d'art. Et tous les supporters qui planifient ces chorégraphies et ces mises en scène peuvent également être considérés comme des artistes.

Le directeur général de l'ÖFB, Alfred Ludwig, a déclaré: «*Au sein du public, les cultures des supporters sont souvent représentées de manière très négative. Il est alors souvent question de violence et de vandalisme. Sous cet angle, il n'est pas question de prestations créatives et artistiques de nos supporters mais, dans ce projet, c'est précisément de cette thématique qu'il s'agit de faire prendre conscience.*»



Christoph Walter

● En avril, Christoph Walter, âgé de 24 ans, a commencé son activité de responsable des médias. Walter assumait auparavant la fonction de chef de presse des Jeux olympiques des jeunes à Innsbruck.

Ses coordonnées sont: christoph.walter@oefb.at, tél.: +43 1 72718 21, mobile: +43 699 1 72718 21.

● Wolfgang Gramann



### Investissement accru dans le football féminin

Le football féminin a une nouvelle fois prouvé qu'il est le sport qui connaît le développement le plus rapide au Danemark.

Les derniers chiffres fournis par les membres indiquent que le nombre de joueuses a atteint un nouveau record, enregistrant une augmentation de 9,2 % de 2010 à 2011. En 2004, le Danemark comptait 55 000 joueuses enregistrées. Depuis cette date, le nombre de joueuses a augmenté de plus de 20 000. Les dernières statistiques montrent qu'environ 80 000 filles et femmes jouent au football au Danemark, ce qui en fait le sport le plus pratiqué par les deux sexes (jusqu'à 18 ans) par rapport aux autres sports traditionnels du pays, et ce pour la troisième année de rang.

La forte augmentation de joueuses, le développement positif général du football féminin et les bons résultats au niveau international, tant pour les clubs que pour les équipes nationales, ont également donné lieu à un investissement concret de l'Association danoise de football (DBU). Celle-ci a mis davantage l'accent sur le football féminin et le football des filles et a mis au point un nouveau projet, appelé «Vision 2020». Il s'agit d'un programme complet qui concerne les joueuses, les entraîneurs, les bénévoles et les parents, les jeunes et les moins jeunes, du football de base au football d'élite, dont l'objectif principal est la participation aux Jeux olympiques en 2020, avec un grand nombre d'autres événements marquants.

Un élément important du programme «Vision 2020» est la mise en place d'un système d'octroi de licence aux clubs dans la ligue féminine supérieure (ligue 3F) commençant en juillet 2012. La licence des clubs est associée à un projet de développement des clubs s'étendant de 2012 à 2016. Ce projet soutiendra financièrement les clubs pour recruter des employés et lancer des activités dans les sections sportive et commerciale des clubs. Les efforts sont spécialement axés sur la mise en place de structures plus professionnelles avec, par exemple, des responsables commerciaux permanents. Cette initiative constitue un développement naturel du système d'octroi de licence junior, que la DBU a mis en place avec succès dans les meilleurs clubs M18.

Dans le cadre du programme «Vision 2020», la DBU, en collaboration avec le sponsor du football féminin, 3F, a signé un contrat avec une nouvelle chaîne de télévision danoise pour retransmettre un match de la ligue 3F en direct par semaine. Les matches seront diffusés par la chaîne payante YouSee, mais pourront également être vus en direct sur Internet, sur www.kanalsport.dk.

● Steen Klingenberg



Le football féminin poursuit son essor au Danemark.

Anders Klærby



### Les Bleuets brillent sur Internet

La Fédération française de football (FFF) renforce sa couverture des compétitions des sélections nationales. Trois rencontres du tour Elite du Championnat d'Europe M17, organisé à la fin de mars dans les Landes (Sud-Ouest), ont fait l'objet d'une retransmission sur Internet en direct. Les supporters des Bleuets ont ainsi pu suivre, gratuitement et en intégralité, le parcours sans faute des Bleuets via le site [www.fff.fr](http://www.fff.fr), la page fan Facebook de l'Equipe de France et FFF TV sur Dailymotion.

Avec une victoire face à l'Italie (1-0), la Suisse (2-1) et la Suède (3-1), les joueurs de Jean-Claude Giuntini n'ont pas raté leurs débuts devant les caméras, obtenant leur qualification pour la phase finale qui se joue en mai en Slovaquie.

Les résultats étaient au rendez-vous, les internautes aussi. L'audience n'a fait que croître



d'une rencontre à l'autre, passant de 10 000 à plus de 15 000 «webspectateurs» entre le premier et le dernier match. Des chiffres particulièrement encourageants pour une première expérience.

Il est toujours possible de voir ou revoir les trois succès français sur la page FFF TV de Dailymotion: <http://www.dailymotion.com/ffftv#video=xprsih>

Cette initiative offre une nouvelle visibilité aux sélections nationales de la FFF. Nul doute qu'elle sera prochainement renouvelée pour permettre aux supporters de suivre au plus près les performances des jeunes Tricolores, garçons ou filles.

● Matthieu Brelle-Andrade



De nouveaux moyens informatiques pour suivre les sélections juniors françaises.



### Une initiative unique pour les clubs de football féminin

C'est au Moyola Park Football Club qu'a été lancé le projet pilote SCORE de la Fédération de football d'Irlande du Nord (IFA). Le projet pilote SCORE, financé par le programme HatTrick de l'UEFA, est une initiative unique en son genre visant à aider les clubs de football féminin d'Irlande du Nord à établir des liens avec les écoles primaires et secondaires.

Au total, 36 clubs sont engagés dans le projet qui comprend trois éléments essentiels. D'abord, chaque club désigne un entraîneur

pour s'occuper des cours de formation des entraîneurs. Ensuite l'entraîneur dispense douze séances d'entraînement au sein des écoles primaires et secondaires. Et, enfin, le club s'efforce de constituer une équipe féminine junior en son sein. L'objectif final du projet est d'établir des liens entre les écoles et les clubs afin d'inciter davantage de filles à gagner les rangs des clubs locaux.

La responsable du football féminin national au sein de l'IFA, Sara Booth, a déclaré: «Le football bénéficie d'une vague de soutien au sein des écoles en Irlande du Nord et il est maintenant essentiel

que nous puissions travailler avec les clubs pour mettre en place des structures visant à encourager ces filles à jouer en dehors de l'environnement scolaire. En fournissant des possibilités de formation aux entraîneurs, des bourses pour dispenser des séances d'entraînement et de l'équipement, nous espérons que nous pourrions procurer aux clubs féminins les ressources dont ils ont terriblement besoin pour développer le football.»

La prochaine étape du projet pilote SCORE engagera 36 entraîneurs qui se rendront dans les écoles primaires et secondaires afin de dispenser gratuitement des séances d'entraînement.

● Sara Booth



Lancement du projet pilote SCORE.

## Les juniors jouent sur le terrain des professionnels

Chaque année, pendant les vacances de la Pâque juive, l'Association de football d'Israël (IFA) invite les supporters et le public à faire partie de la vaste famille du football à l'occasion d'une Journée portes ouvertes.

Cette journée traditionnelle a eu lieu cette année le 11 avril, au stade national de Ramat Gan. Pour la quatrième fois de rang, les enfants, les familles et les supporters ont pu participer aux nombreuses activités proposées telles que la visite des vestiaires de l'équipe nationale, des séances de maquillage, des ateliers Gymboree, des jeux sur des consoles Sony PlayStation, des séances d'autographes avec les joueurs de l'équipe nationale M21 ou des photos avec la coupe nationale.

Un garçon de dix ans a remporté le concours de tirs en envoyant le ballon dans le but par



*Un grand succès pour la Journée portes ouvertes.*

une petite ouverture. Il a ainsi gagné un vol avec toute sa famille pour assister au match amical Allemagne-Israël, qui aura lieu le 31 mai à Leipzig.

A l'occasion de cette belle Journée portes ouvertes, les participants ont pu voir en action la prochaine génération de joueurs israéliens puisque trois finales de coupe juniors ont été disputées ce jour-là.

Une des attractions majeures a été le match exhibition entre une équipe constituée d'artistes israéliens célèbres et une équipe d'anciens joueurs professionnels vedettes israéliens, avec notamment Haim Revivo.

Plus de 11 000 personnes ont participé à cette Journée portes ouvertes, une manifestation gratuite qui est l'un des plus grands événements de football de base de l'IFA.

● Michal Grundland

## Atelier Kiss de l'UEFA

Les 19 et 20 avril, le Liechtenstein a eu l'honneur d'accueillir pour la première fois un atelier Kiss de l'UEFA. La Fédération de football du Liechtenstein (LFV) a été heureuse de se voir confier l'organisation de cette manifestation, en particulier parce qu'il s'agissait du 100<sup>e</sup> atelier mis sur pied depuis la création de ce programme en 2005.

Quelque 40 représentants des associations de plusieurs pays d'Europe ont échangé leurs points de vue pendant deux jours dans le cadre de plus d'une douzaine d'exposés et de différents groupes de travail sur des domaines comme le marketing, le sponsoring et l'engagement des supporters.



*Andrea Schneider lors de son exposé sur la commercialisation au Liechtenstein.*

Pour le LFV, Andrea Schneider s'est exprimée sur la commercialisation du football au Liechtenstein telle qu'elle a été effectuée

jusqu'ici et qu'elle le sera l'avenir. En raison de l'exiguïté du pays, fort de 35 000 habitants seulement, la promotion est soumise à des limites très étroites. L'absence de station de télévision nationale et le nombre limité de sponsors et de partenaires potentiels ne sont que deux des facteurs qui représentent les conditions cadres.

Néanmoins, la fédération s'efforce d'attirer le public au stade national par des concepts novateurs et d'éveiller l'enthousiasme. Et quand 3500 supporters locaux assistent à un match international, cela ne représente pas moins de 10% de la population du pays. Où d'autre part ailleurs cela est-il imaginable?

● Anton Banzer

## Minifootball dans les jardins d'enfants

Pour la cinquième saison d'affilée, les jardins d'enfants (école maternelle) de toute la Lituanie ont été occupés par le projet «Futboliukas» (terme lituanien signifiant «petit football»).

«Futboliukas» se joue à 3 contre 3 dans des zones fermées. En hiver et au début du printemps, quand il n'est pas possible de jouer à l'extérieur en raison des conditions météorologiques, c'est une bonne solution de remplacement et un jeu divertissant.

«Ce projet est devenu un phénomène», a déclaré le responsable du football de base de la Fédération lituanienne de football (LFF), Vaidotas Rastenis. «Ce type de football s'est énormément étendu et les instructeurs de l'école maternelle partagent avec bonheur avec d'autres leurs expériences de ce jeu simple et attrayant.»

Le projet, qui fait partie du programme à long terme de la LFF «Sugražinkime vaikus į stadionus» (Laissons les enfants revenir dans les stades), a touché cette année plus d'une



*La joie du football pour les plus petits.*

centaine de jardins d'enfants. Si l'on inclut les 50 écoles qui y avaient participé auparavant, le total représente 10 000 enfants.

● Dans un autre registre, la LFF a relancé son projet de TV sur Internet «Futbolo.TV», qui est

devenu le site Internet officiel du championnat de Lituanie. Le site diffuse en direct tous les matches du championnat tout en proposant des séquences vidéo du championnat et d'autres activités importantes concernant le football dans le pays.

● Vaidotas Januska



**Malte**

[www.mfa.com.mt](http://www.mfa.com.mt)

### Visite de Michel Platini à Malte

L'engagement sans réserve de l'Association maltaise de football (MFA) dans ses projets pour améliorer le jeu à tous les niveaux dans un pays qui compte à peine plus de 400 000 habitants, mais est passionné de football, est plus que louable.

Le football de base et la priorité accordée aux clubs affiliés dans ces projets sont au cœur du programme de la MFA, qui vise à donner une impulsion supplémentaire au football maltais.

La MFA veut en outre améliorer les infrastructures de football et aider les clubs à gérer leurs installations de manière plus professionnelle.



*Michel Platini remet un fanion au président de l'Association maltaise de football, Norman Darmanin Demajo.*

L'UEFA, la MFA, le gouvernement et des banques commerciales ont été les principales sources de financement, en fournissant les fonds nécessaires à ces projets.

L'île a accueilli, le 31 mars, un visiteur éminent en la personne du Président de l'UEFA, Michel Platini. Cette visite a constitué un soutien à la mission de la MFA qui promeut la fourniture de

terrains, de terrains d'entraînement, de locaux modernes et d'autres installations pour tous les clubs affiliés.

Au cours de cette visite d'un jour, Michel Platini a inauguré l'un des terrains synthétiques, dans le sud de l'île, en présence du premier ministre maltais, Lawrence Gonzi. A cette occasion, le Président de l'UEFA a loué le travail de la MFA et exprimé sa satisfaction quant à la politique suivie par l'association en faveur des jeunes et des clubs, qui est en pleine conformité avec celle de l'UEFA.

Il a ensuite exprimé sa résolution et celle de la MFA de lutter contre la corruption dans le football.

● *Alex Vella*



**Moldavie**

[www.fmf.md](http://www.fmf.md)

### Projet des Groupes d'étude de l'UEFA

Le centre technique des équipes nationales de Moldavie à Vadul-lui-Voda a accueilli la première visite de quatre jours dans notre pays des Groupes d'étude de l'UEFA avec des hôtes de Bulgarie, Géorgie et Italie ainsi que des invités particuliers tels qu'Anders Levinsen (directeur de Cross Cultures) et Valeri Cholaria (coordinateur régional OFFS CEI et Géorgie) qui se sont déplacés pour en savoir plus sur le football de base au sein de la Fédération moldave de football (FMF). Les visiteurs ont été accueillis par le secrétaire général de la FMF, Nicolai Cebotari, qui a parlé des projets et des orientations de l'association ainsi que de son engagement en faveur du football de base. Le groupe a ensuite entendu des exposés du directeur technique de la FMF, Ghenadie Scurtul, du responsable du département des juniors, Oleg Molceanov, et de l'assistante du directeur technique, Svetlana Ceban. Durant les quatre jours de cette réunion, des séances



*Les participants au programme des Groupes d'étude de l'UEFA.*

théoriques et pratiques ont été organisées au centre de formation du FC Sheriff à Tiraspol et du CSCT Buicani à Chisinau ainsi qu'une démonstration dans le cadre d'une manifestation spéciale Open Fun Football School pour plus de 200 enfants. Le programme du groupe d'étude comprenait également une présentation par les associations visiteuses de leur travail, lequel a été chaudement accueilli par

toutes les parties, en particulier parce qu'il semble renforcer les objectifs partagés de chaque pays quant à la participation croissante et à la qualité des entraîneurs, des bénévoles et des clubs de football de base. Enfin, une réunion a eu lieu avec Pavel Cebanu, président de la FMF, au sujet des projets CCPA/OFFS pour 2012 (nombre d'écoles et de séminaires OFFS).

● *Service de presse*



**Pays-Bas**

[www.knvb.nl](http://www.knvb.nl)

### Les moins de 13 ans montrent le bon exemple

Un match entre les deux équipes de Zwart-Wit63 et DOS Kampen a été le sujet de tous les programmes d'information nationaux et a fait la une des journaux du pays après qu'un des joueurs eut été brutalement frappé à coups de

ped et eut souffert de sévères blessures au visage. Le match a été arrêté et les joueurs des deux équipes, les membres des deux clubs et des centaines de supporters assistant à la rencontre, dont des dizaines d'enfants, ont été choqués. Des photographies de l'incident ont été diffusées à la télévision et le match est devenu le sujet dont tout le monde parle.

Il se trouve que les équipes des moins de 13 ans des deux clubs devaient jouer l'une contre l'autre une semaine plus tard dans un match de championnat régional junior. Afin d'éviter de possibles tensions, les présidents des deux clubs ont décidé de s'asseoir à la même table et de trouver les moyens de faire en sorte que le match se dispute dans une atmosphère amicale, soulignant ainsi les bonnes relations que les deux clubs ont entretenues pendant des décennies.

Avant le début du match, les joueurs se sont réunis dans la salle du club local avec leurs parents et se sont assis à la même table pour prendre un verre et converser. Les deux équipes ont posé ensemble pour une photo et elles ont suivi la procédure des poignées de mains qui est habituellement réservée aux joueurs professionnels. Somme toute, elles ont adopté une remarquable attitude de fair-play et de respect qui doit servir d'exemple pour tous les adultes. Il n'y a pas eu de réclamations, de contestations et de cartons. Bref, un match parfait.

● *Rob de Leede*



*Les M13 de Zwart-Wit63 et DOS Kampen réunis pour la photo avant un match exemplaire.*

## Rencontrer les supporters

Ces derniers mois, les deux entraîneurs des équipes nationales masculine et féminine du Pays de Galles ont été occupés à rencontrer les supporters. L'entraîneur de l'équipe masculine, Chris Coleman, a participé dans tout le pays à une série de visites afin de rencontrer les supporters et de répondre aux questions posées par le public. Ces visites se sont révélées très populaires et ont toujours attiré une foule d'au moins une centaine de personnes dans les clubs de football qu'il a visités avec ses collaborateurs, parmi lesquels Ton Pentre, Aberystwyth Town, Airbus UK et Bangor City. Comme Chris le dit: «*J'entends donner à chacun une chance de me rencontrer et de me poser les questions qu'il souhaite. Je suis toujours heureux de répondre quelque chose – et croyez-moi – certaines questions posées par les enfants sont celles auxquelles il est le plus difficile d'apporter une*



L'entraîneur national Chris Coleman est allé à la rencontre des supporters.

*réponse!*» L'entraîneur de l'équipe féminine, Jarmo Matikainen, est également en route pour visiter les clubs qui seront concernés par l'organisation du tour final du Championnat d'Europe féminin M19 en août 2013. Une fois encore, l'intérêt est grand à Llanelli, Carmarthen, Haverfordwest et Swansea qui vont tous accueillir des matches lors du premier tour final d'une compétition de l'UEFA disputée au Pays de Galles.

● Ceri Stennett

## Peamount remporte le premier titre féminin

Peamount United est le premier champion national de la ligue féminine «Bus Eireann» après avoir enlevé le titre à la fin d'avril sur son terrain de Greenogue. Peamount a abordé la dernière journée de championnat en sachant qu'il lui suffisait d'un match nul pour être assuré du titre national et sa victoire 1-0 sur Shamrock Rovers lui a dès lors permis d'atteindre son objectif. Après 16 minutes seulement, l'équipe marqua un but typiquement de raccroc par la meilleure marqueuse du championnat, Stephanie Roche. Rovers était déterminé à faire bonne impression et travailla d'arrache-pied tout au long de la partie pour étouffer la puissante attaque de Peamount. Mais Peamount était solide et l'équipe se trouva en possession de la balle durant la majeure partie du match. Le coup de sifflet final provoqua une formidable allégresse parmi les joueuses de Peamount.



Six équipes convoitaient le titre de champion national.

Raheny a terminé la saison positivement en s'imposant 5-2 contre Castlebar. L'équipe de Raheny aurait eu besoin de l'aide de Shamrock Rovers si elle avait voulu obtenir le droit de disputer un match d'appui décisif pour le titre mais elle devait aussi battre Castlebar Celtic. Les filles de Raheny entamèrent la partie de manière déterminée et ouvrirent le score par Ciara Grant après 12 minutes. Quatre minutes après le début de la deuxième mi-temps, Emma Mullin égalisa sur coup de pied de réparation et fit de même trois minutes plus tard pour donner un avantage d'un but aux filles de Castlebar. Raheny avait besoin de réagir rapidement et le fit par Rebecca Creagh, également sur coup de pied de réparation après que Carol Hegarty eut reçu un carton rouge. Raheny poursuivit sur sa lancée et deux autres buts de Syandra Mulhall avec un autre de Siobhan Killeen valurent les trois points au deuxième du classement.

Cork et Wexford Youths se sont rencontrés au CIT dans une lutte franche pour la troisième place du championnat. Ce sont les visiteuses qui ouvrirent les feux en prenant l'avantage par Maria Delahunty qui marqua un but remarquable de l'extérieur des seize mètres. Wexford aurait pu prendre l'avantage encore plus tôt mais Cherelle Khassel n'eut pas de réussite malgré quelques bonnes occasions de but. Cork fit entrer Denise O'Sullivan pour la deuxième mi-temps afin de revenir dans le match mais ce fut Lauren Murphy qui inscrivit le but égalisateur sur penalty après 73 minutes. Les deux équipes ont eu des chances de remporter le match mais aucune ne transforma ses occasions. Ce match nul signifie que Cork termine au troisième rang à la différence de buts, précédant ainsi Wexford Youths.

● Derek Kinnevey

## Une première pour le football féminin

Le football portugais vit un moment historique! Ce sera la première fois qu'une de ses équipes nationales féminines participera au tournoi final d'un Championnat d'Europe. En effet, les M19 se sont qualifiées pour le tour final de leur championnat d'Europe, en Turquie, en se classant premières de leur groupe de qualification, en avril.

Le Portugal a dû attendre la 90<sup>e</sup> minute du dernier match, contre la Belgique, pour célébrer cette qualification que lui a assurée un but de Mónica Mendes. La joie a été à la mesure de la difficulté de l'entreprise.

«*C'était un bonheur indescriptible. Cette équipe est un fantastique groupe de joueuses qui voulaient vraiment réussir et qui y sont parvenues brillamment, en dépit de toutes les prévisions. Nous avons poursuivi le travail entrepris ces dernières années et nous y avons apporté notre touche personnelle. C'est une grande victoire et une récompense méritée pour toutes les personnes engagées dans le football féminin portugais et pour l'équipe nationale*», a expliqué l'entraîneur principal,



La joie d'une première qualification.

José Paisana, qui dirige l'équipe nationale des M19F depuis janvier 2012.

Lors du tour final, qui se jouera en juillet à Antalya, l'entraîneur portugais veut avant tout faire honneur à son pays. «*Si nous regardons les équipes qui participeront à ce tour final, nous n'avons aucun doute qu'elles constitueront des adversaires de poids et que nos joueuses seront probablement considérées comme des outsiders. Mais nous relèverons ce défi avec la même détermination et le même courage que ceux dont nous avons fait preuve pour la phase de qualification. Vous pouvez compter sur nous*», a-t-il assuré.

Pour Monica Jorge, membre du Conseil de direction de la Fédération portugaise de football (FPF), qui a joué un rôle actif dans la croissance du football féminin au Portugal: «*C'est un moment unique et historique. Il y a des années que nous attendons ce genre de résultat. Nous nous rapprochons de plus en plus de cet objectif et cette qualification a prouvé, une fois de plus, que les joueuses portugaises ont de nombreuses qualités et du courage à revendre. Nous pensons que la présence de l'équipe nationale dans le tour final du Championnat d'Europe donnera un élan décisif au football portugais pour franchir l'étape que nous attendons, en termes de qualité, de visibilité et de reconnaissance. Le Conseil de direction de la FPF, qui a pris ses fonctions en décembre 2011, a fait du football féminin l'une de ses priorités, et s'efforcera d'en assurer la viabilité en investissant dans l'augmentation du nombre de joueuses et dans leur formation.*»

● Filipe Félix



## Exploit de l'équipe féminine des moins de 19 ans

L'équipe nationale M19 est devenue la première équipe nationale féminine roumaine (équipes A, M19 et M17) à obtenir sa qualification pour un tour final, indépendamment du niveau (européen ou mondial). On peut dire que cette qualification est une sorte de miracle si l'on considère qu'en Roumanie, il n'y a, en tout, que 20 équipes féminines et 500 joueuses licenciées (juniors et adultes).

Toutefois, une telle performance n'est pas due au hasard. Dans les deux tours de qualification, la Roumanie a obtenu quatre victoires (l'une d'entre elles 1-0 contre le vainqueur de 2010, la France), un match nul et une défaite seulement (contre la Belgique lors du premier tour de qualification), ce qui signifie que les prestations de la Roumanie ont été constantes durant les deux tours de qualification. Et cela signifie également une continuité dans le travail depuis que l'équipe nationale M19 a été créée en 2003. Depuis lors, la Roumanie s'est qualifiée cinq fois pour le deuxième



L'équipe nationale féminine M19.

tour qualificatif, ce qui constitue déjà une performance pour les femmes roumaines. La cinquième tentative d'atteindre le tour final a aussi débouché sur le succès désiré:

«Il était temps d'atteindre le tour final et nous devons une grande part de cette performance au fait que la plupart des joueuses jouent ensemble depuis de nombreuses années en équipe nationale et également dans les clubs. C'est pourquoi nous espérons être l'une des grandes surprises du tour final», affirme l'entraîneur en chef, Mirel Albon. La Roumanie jouera dans un groupe comprenant la Turquie, le Portugal et le Danemark. Pourquoi les filles roumaines ne devraient-elles pas rêver?

Sept joueuses évoluent avec Olimpia Cluj et cinq avec le FCM Târgu Mures. Certaines d'entre elles ont aussi une importante expérience internationale. Stefania Vatafu, Andreea

Corduneanu, Alexandra Lunca, Mara Bătea et Adina Giurgiu ont disputé la Ligue des champions féminine avec Olimpia Cluj et se sont qualifiées cette année pour le tour à 32 équipes. Quatre autres joueuses (Andreea Herczeg, Andreea Paraluta, Anamaria Gorea et Tunde Miklos) ont disputé la même compétition il y a deux ans sous les couleurs de FCM Târgu Mures. Il faut dire aussi que, dès l'âge de 16 ans, Andreea Herczeg, Stefania Vatafu, Alexandra Lunca (ces trois tout particulièrement), Andreea Paraluta, Andreea Corduneanu et Elena Vasile ont été régulièrement sélectionnées en équipe nationale A et ont disputé plusieurs matches officiels et amicaux à ce niveau.

Dans un contexte où l'équipe nationale A lutte avec la Suisse pour une honorable troisième place dans le tour de qualification de l'EURO féminin, on peut dire que les projets de football féminin lancés par la fédération sont sur la bonne voie, même si de toute évidence, avant d'atteindre les sommets, il y a encore un long chemin à parcourir.

● Paul Zaharia



## Les filles suisses de moins de 17 ans briguent une médaille

Pour la cinquième fois, le tour final du Championnat d'Europe féminin des moins de 17 ans aura lieu au Stade de Colovray à Nyon, du 26 au 29 juin. A leur cinquième tentative, les filles suisses sont parvenues pour la première fois, sous la direction du trio d'entraîneurs formé par Brigitte Steiner, Rahel Grand et Guido Stadelmann, à se qualifier pour ce tour final.

Lors du premier tour qualificatif en Pologne, les Suissesses n'ont pas marqué moins de 34 buts, ce qui est susceptible de constituer un record. La Lettonie (15-0) et la Géorgie (17-1) n'ont pas été un baromètre pour notre équipe. Seule l'équipe hôte, la Pologne (2-1) a été en mesure de véritablement

inquiéter les Suissesses. De justesse mais de manière méritée, l'équipe regroupée autour de Brigitte Steiner est ensuite parvenue, dans le deuxième tour qualificatif, à faire le grand saut en direction de Nyon. Après le premier match contre la Belgique qui n'aurait pu être que difficilement plus passionnant – à une minute de la fin les Suissesses étaient encore menées 1-3 mais deux buts en l'espace d'une minute par Aline Stöckli et Alessa Castignetti ont permis de sauver encore un point – les Suissesses se sont imposées contre l'Islande et contre l'Angleterre avec la marge minimale (1-0).

A Nyon, les Suissesses disputeront leur demi-finale contre la France et, l'autre demi-finale mettra aux prises le Danemark et l'Allemagne. Les deux finalistes se qualifieront pour le tour final de la Coupe du monde.



La sélection suisse des M17.

Après le titre de champion d'Europe des M17 masculins au Danemark en 2002, le titre mondial des M17 masculins au Nigeria et le titre de vice-champion d'Europe des M21 masculins l'année dernière au Danemark, une équipe suisse junior brigue pour la quatrième fois l'obtention d'une médaille dans le tour final d'un championnat d'Europe ou d'une Coupe du monde.

● Pierre Benoit

## ANNIVERSAIRES EN JUIN

Dusan Savic (Serbie, 1.6)  
Ekaterina Fedyshina (Russie, 1.6)  
Ferenc Székely (Hongrie, 2.6)  
Ivaylo Ivkov (Bulgarie, 3.6)  
Radek Lobo (Rép. tchèque, 3.6)  
Klara Bjartmarz (Islande, 3.6)  
John Ward (Rép. d'Irlande, 4.6)  
Yauheni Tratsiuk (Belarus, 4.6)  
Jean-Samuel Leuba (Suisse, 4.6)  
Ludovico Micallef (Malte, 5.6)  
Jaap Uilenberg (Pays-Bas, 5.6)  
Leon Straessle (Suisse, 6.6)  
Michael Joseph Hyland (Rép. d'Irlande, 6.6)  
Theo Zwanziger (Allemagne, 6.6)  
Ryszard Wójcik (Pologne, 6.6)  
Stefano Braschi (Italie, 6.6)  
Lars-Åke Björck (Suède, 7.6)  
Michel Sablon (Belgique, 7.6)  
Sandor Berzi (Hongrie, 7.6)

Yury Dupanau (Belarus, 7.6) ★★☆☆ 50 ans  
Onofre Costa (Portugal, 7.6)  
Johannes Scholtz (Pays-Bas, 8.6)  
Bryan Drew (Angleterre, 8.6)  
Jesper Møller Christensen (Danemark, 9.6)  
Antoine Portelli (Malte, 9.6)  
Petri Antero Jakonen (Finlande, 9.6)  
Jonathan Ford (Pays de Galles, 9.6)  
Hans Bangarter (Suisse, 10.6)  
Eleni Kiriou (Grèce, 10.6)  
Mikalai Varabyov (Belarus, 10.6)  
Leonardo Grosso (Italie, 11.6)  
Kyros Georgiou (Chypre, 11.6)  
Nathan Bartfeld (Moldavie, 11.6)  
Thórir Hakonarson (Islande, 11.6)  
Zoran Dimic (Serbie, 11.6)  
José Luis López Serrano (Espagne, 12.6)  
Alain Courtois (Belgique, 12.6)  
Jorn West Larsen (Danemark, 12.6)  
Iwona Malek-Wybraniec (Pologne, 12.6)  
Roland Coquard (France, 13.6)  
Targo Kaldoja (Estonie, 13.6)  
Galina Doneva (Bulgarie, 14.6)

Nuno Castro (Portugal, 14.6) ★★☆☆ 40 ans  
Viacheslav Koloskov (Russie, 15.6)  
Miguel Galan Torres (Espagne, 15.6)  
Meir Liber (Israël, 17.6)  
Michael Joseph Maessen (Pays-Bas, 17.6)  
Stephen Thomas (Angleterre, 17.6)  
Markus Nobs (Suisse, 17.6)  
Philippe Piat (France, 18.6) ★★☆☆ 70 ans  
Hannelore Ratzeburg (Allemagne, 18.6)  
Amit Klein (Israël, 18.6) ★★☆☆ 50 ans  
Ivan Novak (Croatie, 18.6) ★★☆☆ 50 ans  
Eduard Prodani (Albanie, 18.6)  
Elkhan Mammadov (Azerbaïdjan, 18.6)  
Dag Riisnaes (Norvège, 20.6)  
Michel Platini (France, 21.6)  
Peter Peters (Allemagne, 21.6) ★★☆☆ 50 ans  
Zoran Cvrk (Croatie, 21.6)  
Keith Stuart Hackett (Angleterre, 22.6)  
Ante Kulusic (Croatie, 22.6)  
Zvi Rosen (Israël, 23.6)  
Vladimir Antonov (Moldavie, 23.6)  
Leslie Irvine (Irlande du Nord, 23.6)  
Georg Pangl (Autriche, 23.6)

Jean-Jacques Schonckert (Luxembourg, 24.6)  
 Rene H.J. Temmink (Pays-Bas, 24.6)  
 João Rocha (Portugal, 24.6)  
 Reinhard Walser (Liechtenstein, 25.6)  
 Christian Schmölzer (Autriche, 25.6)  
 Mario Gjurcinovski (ARY Macédoine, 25.6)  
 Foppe de Haan (Pays-Bas, 26.6)  
 Barry W. Bright (Angleterre, 27.6)  
 Sigurdur Hannesson (Islande, 27.6)  
 Eyjolfur Olafsson (Islande, 27.6)  
 José Venancio Lopez Hierro (Espagne, 27.6)  
 Mehmet Levent Kizil (Turquie, 27.6)  
 Wim Koevermans (Belgique, 28.6)  
 Ivan Borissov Lekov (Bulgarie, 29.6)  
 Wolfgang Sowa (Autriche, 29.6)  
 Peter J. van Zunderd (Pays-Bas, 30.6)

## ANNIVERSAIRES EN JUILLET

**Frédéric Thiriez (France, 1.7) ☆☆☆ 60 ans**  
 Antonie Marinus Verhagen (Pays-Bas, 1.7)  
 Marinus Koopman (Pays-Bas, 2.7)  
 Pjetur Sigurdsson (Islande, 2.7)  
 Bertrand Layec (France, 3.7)  
 Antonio Matarrese (Italie, 4.7)  
 Neale Barry (Angleterre, 4.7)  
 Valentin Ivanov (Russie, 4.7)  
 Roland Ospelt (Liechtenstein, 4.7)  
 Massimo Cumbo (Italie, 4.7)  
 Patrick Nelson (Irlande du Nord, 5.7)  
 Martin Maleck (Suisse, 8.7)  
**Anna Bordiugova (Ukraine, 8.7) ☆☆☆ 30 ans**  
 Paul Allaerts (Belgique, 9.7)  
 Yordan Letchkov (Bulgarie, 9.7)  
 Murad Mammadov (Azerbaïdjan, 10.7)  
 Thomas Christensen (Norvège, 10.7)  
 Nina Hedlund (Norvège, 11.7)  
 Ilija Stoilov (ARY Macédoine, 11.7)  
 Edo Trivkovic (Croatie, 11.7)  
 Günter Benkö (Autriche, 12.7)  
 Filip Popovski (ARY Macédoine, 12.7)  
 Carlo Tavecchio (Italie, 13.7)  
 Maria Teresa Costa (Portugal, 13.7)  
**Alex Horne (Angleterre, 13.7) ☆☆☆ 40 ans**  
 Elke Günthner (Allemagne, 14.7)  
 Vladimir Petr (Slovaquie, 15.7)  
 Ben Veenbrink (Pays-Bas, 15.7)  
**Johannes Malka (Allemagne, 16.7) ☆☆☆ 90 ans**  
**Ernst Nigg (Liechtenstein, 16.7) ☆☆☆ 70 ans**  
 Lars Lagerbäck (Suède, 16.7)  
**Jiri Ulrich (République tchèque, 16.7) ☆☆☆ 60 ans**  
 Giuseppe Mifsud-Bonnici (Malte, 17.7)  
 Antonia Kokotou (Grèce, 17.7)  
 Vicente Muñoz Castello (Espagne, 19.7)  
 Kari Iuell (Norvège, 19.7)  
 Alfredo Trentalange (Italie, 19.7)  
 Vladimir Radionov (Russie, 21.7)  
**Michel Wuilleret (Suisse, 22.7) ☆☆☆ 60 ans**  
 Nico Romeijn (Pays-Bas, 22.7)  
 Balazs Makray (Hongrie, 22.7)  
 Bontcho Todorov (Bulgarie, 23.7)  
**Pavel Malovic (Slovaquie, 23.7) ☆☆☆ 60 ans**  
 Marcelino Santiago Maté Martinez (Espagne, 23.7)  
 Haralampie Hadji-Risteski (ARY de Macédoine, 24.7)  
**Gijs de Jong (Pays-Bas, 24.7) ☆☆☆ 40 ans**  
 Mario Gallavotti (Italie, 25.7)  
 Ferenc Ragadics (Hongrie, 25.7)  
 Arno P. Sargsyan (Arménie, 25.7)  
 Nenad Radivojevic (Serbie, 25.7)  
 Jacob Erel (Israël, 26.7)  
 Alfred Ludwig (Autriche, 26.7)  
 David I. Bowen (Irlande du Nord, 26.7)

Despoina Koxenoglou (Grèce, 26.7)  
**Jeff Davis (Angleterre, 27.7) ☆☆☆ 50 ans**  
 Björn Ahlberg (Suède, 28.7)  
 Stefan Tivold (Slovénie, 28.7)  
**Peter Stadelmann (Suisse, 29.7) ☆☆☆ 60 ans**  
 João Leal (Portugal, 30.7)  
 Des Casey (République d'Irlande, 31.7)  
**Tugomir Frajman (Slovénie, 31.7) ☆☆☆ 60 ans**  
 Joël Wolff (Luxembourg, 31.7)  
 Jozef De Ryck (Belgique, 31.7)  
 Cenk Cem (Turquie, 31.7)

## MANIFESTATIONS

### Séances

**6.6.2012 à Tallinn**  
 Tirage au sort du tour final du Championnat d'Europe des moins de 19 ans 2011-12  
**25.6.2012 à Nyon**  
 Tirage au sort des 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> tours de qualification de la Ligue des champions et de la Ligue Europa de l'UEFA 2012-13  
**28.6.2012 à Nyon**  
 Tirage au sort du tour de qualification de la Ligue des champions féminine de l'UEFA 2012-13  
**29-30.6.2012 à Kiev**  
 Comité exécutif  
**4.7.2012 à Nyon**  
 Tirage au sort des tours préliminaire et principal de la Coupe de Futsal de l'UEFA 2012-13  
**20.7.2012 à Nyon**  
 Tirage au sort du 3<sup>e</sup> tour de qualification de la Ligue des champions de l'UEFA et de la Ligue Europa de l'UEFA

### Compétitions

**8.6 – 1.7. 2012 en Pologne et Ukraine**  
 EURO 2012  
**26-29.6.2012 à Nyon**  
 Tour final du Championnat d'Europe féminin des moins de 17 ans  
**2-14.7.2012 en Turquie**  
 Tour final du Championnat d'Europe féminin des moins de 19 ans  
**3-4.7.2012**  
 Ligue des champions de l'UEFA: 1<sup>er</sup> tour de qualification (matches aller)  
**3-15.7.2012 en Estonie**  
 Tour final du Championnat d'Europe des moins de 19 ans  
**5.7.2012**  
 Ligue Europa de l'UEFA: 1<sup>er</sup> tour de qualification (matches aller)  
**10-11.7.2012**  
 Ligue des champions de l'UEFA: 1<sup>er</sup> tour de qualification (matches retour)  
**12.7.2012**  
 Ligue Europa de l'UEFA: 1<sup>er</sup> tour de qualification (matches retour)  
**17-18.7.2012**  
 Ligue des champions de l'UEFA: 2<sup>e</sup> tour de qualification (matches aller)  
**19.7.2012**  
 Ligue Europa de l'UEFA: 2<sup>e</sup> tour de qualification (matches aller)  
**24-25.7.2012**  
 Ligue des champions de l'UEFA: 2<sup>e</sup> tour de qualification (matches retour)  
**25.7-11.8.2012 à Londres**  
 Tournoi olympique de football (féminin et masculin)  
**26.7.2012**  
 Ligue Europa de l'UEFA: 2<sup>e</sup> tour de qualification (matches retour)  
**31.7-1.8.2012**  
 Ligue des champions de l'UEFA: 3<sup>e</sup> tour de qualification (matches aller)

## COMMUNICATIONS

- Après la démission d'Ebru Köksal, Emre Alkin est, depuis le 9 avril, le nouveau secrétaire général de la Fédération turque de football.
- Le prochain numéro d'UEFA-direct paraîtra au début de juillet.

## AGENTS DE MATCHES

Quatre nouvelles licences d'agents de matches de l'UEFA ont été attribuées à:

**Tiny van Gemert**  
 TvGsports  
 Krimlinde 2, 5446 BD Warnoij, Pays-Bas  
 Tél.: +31 654 98 26 44  
 info@tvgsports.nl – www.tvgsports.nl

**Uenal Erhan**  
 Ostheimer Str. 37, 51103 Cologne, Allemagne  
 Tel.: +49 221 460 25 75 – Fax: +49 221 460 27 34  
 Portable: +49 172 689 19 07  
 erhan-unal@web.de

**Jean-Philippe Soubeyre**  
 11, Avenue Outrebon, 93250 Villemomble, France  
 Tél.: +33 6 36 92 78 02 – Fax: +33 951 09 20 13  
 jp.soubeyre@hotmail.fr

**Tim Robin Bailey**  
 Beswick Solicitors LLP – Sigma House Festival Park  
 STI 5KY, Stoke on Trent, Angleterre  
 Tél.: +44 1782 205 000 – Fax: +44 1782 285 986  
 tim.bailey@beswicks.com

En outre, la licence de **Jonathan Hassall** (Cannock, Angleterre) a été prolongée.

## NOUVEAU LIVRE

**EURO dla orłów**  
 A l'approche de l'EURO 2012, l'encyclopédie polonaise piłkarska dirigée par Andrzej Gowarzewski ne pouvait laisser passer l'occasion de consacrer l'un de ses volumes à l'histoire du Championnat d'Europe, de ses origines à aujourd'hui. De nombreuses images d'archives illustrent cet ouvrage qui présente également des statistiques détaillées (wydawnictwo GiA – P.O. Box 2772 – 40-357 Katowice 14 – Pologne).

## NÉCROLOGIE

Ancien directeur général de la Fédération française de football, **Gérard Enault** nous a quittés dans la nuit du 8 au 9 avril, à l'âge de 68 ans. A l'UEFA, il compta au nombre des experts en cas de litige lors de transfert de 1994 à 1997 avant de faire partie de la Commission des transferts pour le pool de l'UEFA de 1997 à 2000. Il siégea ensuite au sein de la Commission des équipes nationales de 2000 à 2006.



**Sources mixtes**  
 Groupe de produits provenant de forêts bien gérées et d'autres sources contrôlées  
 www.fsc.org Cert no. SQ5-COC-100155  
 © 1996 Forest Stewardship Council



AU CŒUR DU FOOTBALL

---

UEFA  
ROUTE DE GENÈVE 46  
CH-1260 NYON 2  
SUISSE  
TÉLÉPHONE +41 848 00 27 27  
TÉLÉFAX +41 848 01 27 27  
UEFA.com  
uefadirect@uefa.ch